



Ontario
Human Rights Commission
Commission ontarienne des
droits de la personne

ĐI CÂU MÀ KHÔNG PHẢI SỢ HÃI

Báo Cáo Tiếp Theo về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á

Tháng Tư 2009

Cũng có ấn bản tiếng Đại Hàn, tiếng Việt,
tiếng Hoa đơn giản và tiếng Hoa truyền thống.
Cũng có ấn bản dưới các dạng khác nếu yêu cầu
Có sẵn trên Internet tại địa chỉ : www.ohrc.on.ca

Disponible en français

MỤC LỤC

Các Điểm Nổi Bật của Báo Cáo.....	3
Bối Cảnh	6
Mùa Đi Câu 2008/2009	11
Tiến Triển về Những Cam Kết của Các Cơ Quan.....	15
Các Kết Quả của Cuộc Điều Tra.....	21
Chú Thích	29
Phụ Lục A: Liệt Kê Các Sự Việc Xảy Ra Năm 2007.....	27
Phụ Lục B - Các Nơi Giúp Đỡ Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc	29
Phụ Lục C - Biểu Đồ Về Các Điều Cam Kết.....	32

ISBN - 978-1-4249-9603-2

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Các Điểm Nổi Bật của Báo Cáo

Mục đích của báo cáo này là để xác định sự tiến triển của các điều cam kết do 22 cơ quan trong toàn tỉnh Ontario đưa ra để đáp ứng Cuộc Điều Tra của Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (“Ủy Ban”) về Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á. Từ những sự cam kết này, những cách thức thực hiện tốt nhất sẽ được rút ra. Ủy Ban cũng đã theo dõi tất cả những sự kiện khác nữa xảy ra, và một bản mô tả các sự việc này được đưa ra.

Những điều sau đây là các điểm nổi bật của một số các hoạt động đã diễn ra trước và trong mùa câu cá năm 2008, rất nhiều hoạt động trong số đó là kết quả của những sự cam kết đưa ra trong thời gian của cuộc điều tra:

- Cảnh sát Tỉnh Bang Ontario (“OPP”) và Cảnh sát Vùng York (“YRP”) đã tăng cường sự hiện diện của họ trong những khu vực chủ yếu nơi trước đây đã xảy ra các sự việc.
- Nhiều học sinh tiểu học và trung học đã được giáo dục về vấn đề các tội ác do thù hằn chủng tộc và các sự việc xảy ra cho những người đi câu.
- Một chiến dịch dán bích chương của Sở Cảnh Sát Vùng York và của Cảnh sát OPP đã báo cho những người đi câu mọi tầng lớp biết là họ có thể “Câu Cá Mà Không Phải Sợ Hãi” và cung cấp cho họ các mẹo vặt để an toàn.
- Liên Hội Những Người Đi Câu và Đi Săn của Ontario đã nói với các hội viên rằng mọi người có quyền không bị sách nhiễu bất kể là họ thuộc sắc tộc nào. Liên Hội cũng nói là các hội viên không nên tự ý giải quyết vấn đề thay cho pháp luật nếu họ thấy người nào đó phạm luật hoặc bị sách nhiễu, nhưng mà họ nên báo cho nhà chức trách.
- Vào ngày 8 tháng Sáu năm 2008, Cảnh Sát Vùng York, cùng với Thị Trấn Georgina, Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario và Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên đã tổ chức lần đầu tiên “Ngày Câu Cá Dọc Bờ An Toàn và Thông Tin” tại thị trấn Georgina. Mục đích là để hoan nghênh tất cả những người đi câu trở lại các bờ Hồ Simcoe cho mùa câu cá mới,

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

đặc biệt là nhấn gửi tới những người thuộc các cộng đồng Canada gốc Á.

- Các buổi dẫn giải đã được tổ chức bởi các câu lạc bộ đi câu và đi săn của Ontario với nhiều hội viên người Canada gốc Á (với tên gọi “Dẫn Giải về việc Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi”) để giải thích các qui định của tỉnh bang về việc đi câu và để thảo luận về những cách để tránh bị sách nhiễu hay bị hành hung (ví dụ ngưng câu cá và rời khỏi mé nước), và làm thế nào để nhờ giúp đỡ bằng cách gọi cho cảnh sát ở số 9-1-1.
- Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên (“MNR”), phối hợp với nhân viên của Ủy Ban, đã khởi sự phát triển một chương trình huấn luyện cho các viên chức bảo tồn thiên nhiên và các viên chức bảo vệ công viên về vấn đề gán ghép đặc tính cho một chủng tộc nào đó và về các khiếu nại liên quan đến chủng tộc.
- Thị trấn Georgina đã thành lập một ủy ban về sự đa dạng và bình đẳng, ủy ban này có kế hoạch thảo ra một thủ tục làm thế nào để một đô thị có thể giải quyết các vấn đề kỳ thị chủng tộc.
- Thành phố Kawartha Lakes đã thông qua một kiến nghị gia nhập Liên Hiệp Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (Coalition of Municipalities against Racism and Discrimination).
- Sở Cảnh Sát Vùng York đã lồng các ví dụ về các sự việc xảy ra cho những người đi câu vào chương trình huấn luyện của cơ quan này cho các cảnh sát viên chuyên trách về các tội ác do thù ghét chủng tộc.
- Bộ Giáo Dục đã bắt đầu thực hiện các tài liệu để lồng các ví dụ về các sự việc xảy ra cho người đi câu và một cuộc thảo luận về kỳ thị chủng tộc và về các hành động do thù hằn chủng tộc vào trong chương trình giảng dạy.
- Bộ Tư Pháp (“MAG”) đã đồng ý huấn luyện cho 70 Công Tố Viên nhận thức về làm thế nào để truy tố các tội ác do thù ghét chủng tộc.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

- Ủy Ban và MAG đang nghiên cứu các dự án khai triển một chiến dịch quảng bá xã hội trên bình diện rộng lớn chung quanh sự nhận thức về các hành động thù ghét chủng tộc.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Bối Cảnh

Các kết quả nhận thấy sơ khởi của Ủy Ban trong cuộc điều tra các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á, đã được phổ biến trong tháng Mười Hai 2007, đã ghi nhận lời khai báo này:

Tháng Tám năm ngoái, tôi và bạn của tôi, người bạn đó gốc người Hoa, đang câu cá gần con kênh nơi đây thuộc vùng đất công, chúng tôi đã bị những người dân địa phương xua đuổi...Khi tôi bảo họ là chúng tôi đang ở trên đất công [ông ấy] đã hăm dọa xô chúng tôi xuống hồ và đã nói, “nếu chúng mày không rời khỏi chỗ này ngay bây giờ thì cuối cùng chúng mày sẽ bị xô xuống nước.” Chúng tôi đã bỏ đi bởi vì chúng tôi không muốn bị rắc rối.

Trong tháng Chín năm 2007, Ủy Ban đã được biết về nhiều sự việc đáng phẫn lòng đã xảy ra chung quanh các hồ và các cây cầu tại Ontario. Các sự việc xảy ra này liên hệ đến các báo cáo về việc những người Canada gốc Á đang câu cá giải trí tại hồ và chung quanh Hồ Simcoe bị hành hung và bị công kích bằng lời nói. Những người Canada gốc Á, hay những người đi câu với những người Canada gốc Á, dường như là mục tiêu bị nhắm vào, và một lời miệt thị chủng tộc ám chỉ những người Canada gốc Á đã có liên hệ đến các báo cáo về các vụ hành hung trong một vài khu vực.

Khi các phương tiện truyền thông Anh ngữ và Hoa ngữ soi sáng các sự việc xảy ra này và những người trong các cộng đồng người Canada gốc Á nói lên những sự lo ngại của họ, thì thêm những vụ khác khắp miền nam và miền đông Ontario đã phơi bày ra ánh sáng. Vào tháng Mười Một năm 2007, Ủy Ban đã khởi sự cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada gốc Á (“Cuộc Điều Tra”). Cuộc Điều Tra được tiến hành như một phần trách nhiệm ủy thác cho Ủy Ban theo đoạn 29 của *Luật Nhân Quyền Ontario* (viết tắt “*Luật*”). Đoạn này của *Luật* cho Ủy Ban quyền tiến hành điều tra các vụ căng thẳng và xung đột trong một cộng đồng, cũng như quyền đưa ra các đề nghị và khuyến khích và phối hợp các chương trình và các hoạt động nhằm giảm thiểu và ngăn ngừa các hoàn cảnh đưa đến sự căng thẳng hay xung đột đó.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Các mục đích của cuộc điều tra là để tìm hiểu thêm về sự ảnh hưởng và toàn bộ tính chất của các sự việc xảy ra, hỗ trợ cho những người bị ảnh hưởng bởi các vụ này và giới thiệu họ đến những nguồn giúp đỡ thích hợp, nâng cao sự nhận thức của công chúng về vấn đề kỳ thị chủng tộc và vấn đề gán ghép các đặc tính cho một chủng tộc nào đó, tạo nên năng lực trong các cộng đồng và các cơ quan chính phủ có trách nhiệm để giải quyết các vấn đề căng thẳng và xung đột, và nhận định những giải pháp có thể được.

Khi một người điều khiển chương trình hội thoại của đài phát thanh tiếng Hoa địa phương hỏi những người gọi vào đài về các kinh nghiệm họ trải qua trong lúc câu cá, ông ấy đã nhận được bốn cú điện thoại từ những người từng bị sách nhiễu khi họ đang câu cá, hoặc họ biết những người Canada gốc Á đã bị sách nhiễu.

Các khai báo đệ trình cho cuộc điều tra

Cùng hợp tác với Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý cho người Hoa và người Đông Nam Á trong vùng Đô Thị Toronto, Ủy Ban lập một đường dây điện thoại nóng và thăm dò để tìm hiểu về tính chất của vấn đề và ảnh hưởng của vấn đề này đối với những người thuộc các cộng đồng Canada gốc Á. Trong báo cáo của Ủy Ban về *Các Kết Quả Sơ Khởi Tìm Thấy: Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi Câu Canada Gốc Á*, đã tiết lộ các câu chuyện về những kinh nghiệm sợ hãi trong việc đi câu. Những người có liên hệ đã chạm trán với nhiều thứ, bao gồm các vụ tấn công bằng lời nói, phá hoại đồ nghề đi câu, ném đá, và tấn công bằng vũ lực. Các sự việc xảy ra này dường như có liên quan đến sự kỳ thị chủng tộc đối với những người Canada gốc Á

Tôi đã câu cá trên tàu ở Hồ Rice từ đầu tháng Mười cho đến giữa tháng Mười Một trong một vài năm qua. Trong thời gian một tháng rưỡi này, trung bình khoảng hai lần, có một người đàn ông ra khỏi nhà ông ta và nói to lên đ.m. thẳng Tàu (đôi khi ông ta nói đ.m. thẳng Việt Nam hoặc đ.m. thẳng Đại Hàn) đang chiếm sân sau nhà ông

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Bản báo cáo cũng ghi nhận 11 vụ đã được tường trình cho cảnh sát trong năm 2007, hầu hết các tường trình đó bao gồm các tố giác về những vụ hành hung. Những điều này được ghi trong phần Phụ Lục A. Một vụ tàn phá đặc biệt có liên quan đến nhiều nạn nhân và nhiều thủ phạm, và đã khiến cho một người phải vào bệnh viện trong vài tháng với các thương tích trầm trọng vĩnh viễn. Các sự việc này đã được xem như có khả năng là các tội ác do thù hằn chủng tộc và đã được điều tra bởi các đơn vị đặc trách về các tội ác do thù hằn chủng tộc của nhiều đơn vị cảnh sát, những đơn vị cảnh sát này đã làm một vài vụ bắt giữ. Hầu hết các vụ đó vẫn còn đang được tòa án xét xử, vào thời điểm viết bản báo cáo này.

Các sự việc này đã có ảnh hưởng đáng kể đến nhiều người thuộc các cộng đồng Canada gốc Á. Ủy Ban đã nghe các báo cáo về việc nhiều người cảm thấy sợ đi câu, và cảm thấy là họ cần phải thay đổi cách hành xử và tăng cường sự an toàn của họ khi tham gia vào các sinh hoạt trong cộng đồng. Đối với một số người, niềm tin của họ về việc Canada có khả năng thực thi những giá trị mà đất nước này tuyên bố, chẳng hạn chính sách đa văn hóa, đã bị xói mòn.

Thông qua cuộc Điều Tra, Ủy Ban đã được nghe rằng các kinh nghiệm bị sách nhiễu hay bị hành hung của một số người khiến họ cảm thấy không được hoan nghênh tại các cộng đồng nơi đã xảy ra các sự việc. Đồng thời, Ủy Ban cũng được nghe từ những người sống trong các cộng đồng khắp tỉnh bang Ontario rằng họ sợ là họ hoặc các cộng đồng của họ bị dán nhãn là “kỳ thị”. Ủy Ban đã tuyên bố rằng không có một thị trấn hay một cộng đồng nào là kẻ kỳ thị cả, nhưng cũng nhấn mạnh rằng tất cả các đô thị đều có trách nhiệm trong việc nhìn nhận và giải quyết các vấn đề về kỳ thị chủng tộc khi chúng xảy ra. Tất cả mọi người đều có vai trò để tạo một môi trường không có sự sách nhiễu và kỳ thị, và các hành động của những vị lãnh đạo dân cử, của các viên chức chính phủ và các cơ quan cảnh sát thì rất quan trọng trong vấn đề này.

Từ những người khác, Ủy Ban được nghe rằng các cảm tình tiêu cực và các vụ sách nhiễu những người đi câu Canada gốc Á có liên quan đến những mối lo ngại về việc bảo vệ những tài nguyên thiên nhiên khan hiếm. Ủy Ban công nhận và tán thành tầm quan trọng của việc bảo tồn các tài nguyên thiên nhiên cho nền kinh tế và sự sinh động về văn hóa của các cộng đồng

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

trong toàn tỉnh bang Ontario. Tất cả mọi người phải tuân theo các luật lệ về việc duy trì môi trường thiên nhiên, và những người nào không tuân theo luật thì phải chịu các hình phạt thích hợp. Tuy nhiên, Ủy Ban lo sợ rằng các khai báo cho biết mối lo ngại về vấn đề bảo vệ tài nguyên thiên nhiên thường được kèm theo bằng những định kiến bất di bất dịch về những người Canada gốc Á, mô tả họ như là những kẻ có nhiều khả năng phạm luật câu cá hơn những người khác, và mô tả họ như là “những kẻ ngoại cuộc” trong các cộng đồng.

Các lo ngại về vấn đề nhân quyền nảy sinh khi những người Canada gốc Á trở thành mục tiêu bị dò xét kỹ hơn, hoặc bị gán cho rằng bởi vì họ là người Canada gốc Á cho nên họ câu cá một cách không đúng qui định. Điều đáng báo động là một số người dường như đã hợp lý hóa các vụ sách nhiễu và hành hung như là một biểu lộ tự nhiên của các sự thất vọng chung quanh nhận thức cho rằng những người Canada gốc Á thì có nhiều khả năng là sẽ câu cá bất hợp pháp hơn những người khác. Các vụ hành hung hoặc cảnh giác nhắm vào một nhóm người cụ thể nào đó thì không thể nào bào chữa bằng cách viện cớ cáo buộc nhóm người đó hành động bất hợp pháp.

Điều đáng ghi nhận là trong tất cả những sự việc xảy ra được cảnh sát điều tra, không có chứng cứ là các nạn nhân đã vi phạm bất cứ qui định nào về câu cá.

Vào tháng Chín năm 2007, một lời miệt thị chủng tộc nhắm vào những người Canada gốc Á đã được tìm thấy viết bằng sơn xịt dưới một cây cầu tại Hastings, Ontario. Những người Canada gốc Á đã bị ám chỉ là “những tên câu trộm cá.”

Bởi các sự căng thẳng trong các cộng đồng hiện hữu là do những điều lo ngại chính đáng quanh vấn đề bảo tồn và bảo vệ tài nguyên cũng như vấn đề câu cá bất hợp pháp, Ủy Ban khuyến khích rằng những vấn đề này phải được giải quyết với sự chú trọng vào việc tham gia đóng góp của cộng đồng, thay đổi cách hành xử và bắt những thủ phạm phải chịu trách nhiệm, chứ không phải ghim mãi các định kiến bất di bất dịch đối với một sắc dân cụ thể nào đó.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hải:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Tại Vùng York, Cảnh Sát Vùng York đã tiến hành Kế Hoạch Người Đi Câu (Project Fisher), một chiến dịch 30 ngày qua đó các cảnh sát viên người Canada gốc Á mặc thường phục đi câu ban đêm dưới một cây cầu nơi đã xảy ra một vài sự việc. Chỉ trong một vài giờ trong đêm đầu tiên tiến hành chiến dịch, các cảnh sát viên đã là đối tượng nghe những lời phê phán có tính cách kỳ thị chủng tộc từ một số người khác nhau trong các chiếc xe chạy ngang qua.

Một cảnh sát viên đã mô tả kinh nghiệm của ông ấy trong Kế Hoạch Người Đi Câu rằng: “Tôi đang câu cá, và có một chiếc xe loại bốc hàng (pickup truck) với hai người đàn ông trên đó, họ đã hét lên, ‘Cút về nhà đi’. Ý tưởng đầu tiên của tôi là, ‘Ồ đây người ta không hoan nghênh mình.’ Tôi đã nghĩ chắc là người này có vấn đề gì với tôi, [nhưng] tôi không nghĩ là ông ta có thể nói da tôi màu gì từ chỗ ông ta.” Tuy nhiên, cảnh sát viên đó đã cho biết rằng ông ta câu cá trong một khu vực mà hầu hết là những người Canada gốc Á thường xuyên lui tới.

Cảnh sát trưởng Vùng York, Armand La Barge, đã cực lực lên án các vụ hành hung bằng cách tuyên bố “những sự việc do lòng thù ghét như vậy thì không được chấp chứa nơi đây hoặc trong bất cứ một cộng đồng nào khác ở quốc gia này.”¹

Gặp gỡ với các cơ quan có trách nhiệm

Ủy Ban đã gặp gỡ với 21 cơ quan với các mục đích tạo sự nhận thức về vấn đề kỳ thị chủng tộc đối với những người đi câu Canada gốc Á và cách giải quyết chung quanh các vấn đề này. Ủy Ban đã gặp gỡ với các đô thị, các bộ của chính phủ, các hội đồng giáo dục, các cơ quan cộng đồng và các tổ chức câu cá và các dịch vụ cảnh sát. Ủy Ban đã nhận được hơn 50 sự cam kết từ các cơ quan này và chính Ủy ban đã đưa ra bảy điều cam kết. Các điều cam kết gồm nhiều loại, từ các kế hoạch ngắn hạn được lập ra để giải quyết các vấn đề về sự an toàn của những người đi câu Canada gốc Á, cho đến những bước sơ khởi thực hiện dài hạn để giải quyết các vấn đề về kỳ thị chủng tộc, về sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và về các tội ác do thù ghét chủng tộc trên một bình diện rộng lớn hơn.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Ủy Ban đã nhấn mạnh đến trách nhiệm tập thể trong vấn đề này. Một số cộng đồng và cơ quan đã nhanh chóng lên án các sự việc xảy ra này và nhiều cộng đồng và cơ quan đã nôn nóng muốn làm việc với Ủy Ban và với cảnh sát để tìm các phương cách nhằm ngăn ngừa và đối phó với bất cứ những sự kiện kỳ thị chủng tộc nào xảy ra nữa. Những điều này có thể xem như là các ví dụ của “những cách thực hành hay nhất” khi đối phó với nạn kỳ thị chủng tộc.

Nhóm Tham Khảo Cộng Đồng (Community Reference Group)

Để hoàn toàn hiểu rõ sự ảnh hưởng của vấn đề này cho những người Canada gốc Á, điều quan trọng cho Ủy Ban là có thể đáp ứng một cách nhanh chóng những điều lo ngại và làm việc trong sự hợp tác với những người trong các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi các vụ này. Sự tham gia của cộng đồng và tìm đến với cộng đồng là một phần quan trọng của trách nhiệm mới của Ủy Ban và toàn bộ công tác trong tương lai của Ủy Ban.

Ngoài việc hợp tác với Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý cho người Hoa và người Đông Nam Á trong vùng Đô Thị Toronto (Toronto Chinese and Southeast Asian Legal Clinic) để lập một đường dây điện thoại nóng cho cuộc Điều Tra, Ủy Ban đã làm việc với Nhóm Tham Khảo Cộng Đồng, gồm những nhà tranh đấu và những nhà giáo dục từ các cơ quan phục vụ người dân trong các cộng đồng Canada gốc Á. Nhóm đã công khai nêu lên những điều lo ngại về các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á qua một loạt các cuộc họp báo. Nhóm đã làm việc trong một ban cố vấn trong cuộc Điều Tra và thường xuyên cung cấp ý kiến đóng góp cho Ủy Ban về vấn đề này và về ảnh hưởng của vấn đề. Nhóm Tham Khảo Ý Kiến Cộng Đồng đã thực hiện một cuộc thẩm định độc lập về các điều cam kết và về sự tiến triển mà các cơ quan đã đạt được về các cam kết đó. Một đường nối sang bản báo cáo có thể tìm thấy trên trang mạng của Ủy Ban tại địa chỉ www.ohrc.on.ca.

Mùa đi câu năm 2008/2009

Theo cơ quan Cảnh Sát Vùng York, Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario, các hội câu cá và các tổ chức cộng đồng khác, thì đã có ít hơn rất nhiều các báo cáo chính thức liên quan đến sự sách nhiễu hay hành hung những người đi

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

câu Canada gốc Á kể từ mùa thu của năm 2007 so với số vụ đã xảy ra trong năm trước đó.

Các sự việc sau đây đã được báo cáo cho cảnh sát trong mùa câu cá 2008/2009:

- Trong tháng Ba năm 2008, một bài viết có tựa đề “Tất Cả Hãy Hoan Nghênh Những Người Trung Hoa Đi Câu Của Chúng Ta (Let’s All Welcome Our Chinese Anglers)” đã được công bố như là một phần của bản tin trên mạng của hội câu cá. Tuy bài có vẻ như là đã được viết với dụng ý khuyến khích sự kết hợp giữa những người đi câu Canada không phải gốc Hoa và những người gốc Hoa, nhưng thông điệp này đã gây ra một tác dụng khác hơn nhiều.

Bài viết đã sai lầm khuyên dân chúng rằng hãy đến gần những người đi câu nào trông có vẻ như là người Hoa và yêu cầu họ cho xem các con cá mà họ đã câu được và xem họ có các giấy phép câu cá hay không. Bài viết đã gây nên sự báo động to lớn từ các nhóm câu cá có những hội viên người Canada gốc Á. Bài viết đã có khả năng khiến cho những người đi câu Canada gốc Á bị những người khác sách nhiễu, và đã trình bày hình ảnh những người Canada gốc Á như là những người câu cá bất hợp pháp.

Sau khi bài đó được đăng tải, trong tháng Tư 2008, ít nhất đã có một báo cáo chính thức của một người Canada gốc Á đi câu ở Bradford, đã bị một người mà không phải là nhân viên công lực hỏi là ông ta có giấy phép câu cá hợp lệ hay không. Sau khi có sự can thiệp của Cảnh Sát Vùng York, bài viết trong bản tin ấy đã được xóa khỏi trang mạng.

- Vào ngày 11 tháng Năm 2008, gần Kirkfield, Ontario, một người đàn ông đã đến gần một nhóm người đi câu Canada gốc Á đang câu ở sông Trent và đã nói với họ về việc câu cá, và sau đó đã xô một trong những người đàn ông câu cá xuống nước. Cảnh sát OPP đã điều tra sự việc xảy ra nhưng không ai bị truy tố.
- Vào ngày 31 tháng Giêng năm 2009, một vài người đi câu Canada gốc Á đã tham dự cuộc thi câu cá trên băng tại Sutton, Ontario. Họ đã

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

trải qua một vụ mà trong vụ đó một người đàn ông đã nói rằng ông ta là chủ của cái hồ và bảo rằng họ không thể câu cá tại đó, đã chửi thề họ, và sau đó đã dùng chiếc xe của ông ta để dọa dẫm họ. Sau đó, những người đi câu đã gọi cho MNR và được cho biết là họ không có làm điều gì sai trái cả. Sự việc xảy ra này đã được báo cáo cho Cảnh Sát Vùng York. Để trả lời cho sự việc xảy ra này, thị trưởng của Georgina đã gọi cho những người đi câu và ngỏ ý xin lỗi họ.

Một số người, sau khi nghe về những điều lo ngại của những người khác, đã ra mặt và báo cáo về các sự việc đã xảy ra cho họ trước đây. Ví dụ:

- Trong một bản báo cáo về một sự việc xảy ra trong mùa hè hoặc khoảng mùa hè năm 2007 tại Bewdley Ontario, một phụ nữ đã báo cáo là những người bạn của cô ấy đã bị lật úp sô cá và một người đàn ông đã chửi thề họ và liên tục hét lớn tiếng, “cút về Trung Hoa đi, cút về Nhật đi.” Người đàn ông nọ sau đó đã giật chiếc cần câu ra khỏi tay người bạn của cô.
- Một cá nhân, tự nhận mình là người Canada gốc Hoa, đã tả lại kinh nghiệm từng trải của ông ấy và của những người bạn ông ấy (một trong số họ là người Canada gốc Hoa, và những người kia là một người Canada và một người Do Thái) đang đẩy chiếc xuống ra khỏi cầu tàu công cộng tại Thành Phố Peterborough một vài mùa hè trước đây:

“Có một đám thanh thiếu niên; tất cả họ là người da trắng (Caucasian). Hoàn toàn không gây hấn, họ bắt đầu ném đá vào chúng tôi. Chúng tôi đứng phía bên này đường la lên bảo họ phải ngưng lại, và họ đã không thèm trả lời; họ vẫn tiếp tục ném đá vào chúng tôi. Một vài thiếu niên đã đi theo chúng tôi và băng qua bên kia đường, và tôi không nhớ chính xác từng lời những gì họ đã nói, nhưng ý chính là nói với [bạn tôi] một điều gì đó nội dung là “Thằng đó có phải là Do Thái hay không,” và “tại sao nó lại cười?” Rõ ràng là họ lo ngại về việc [bạn tôi] là ai... phán xét từ những điều mà họ đã nói với [anh ấy], tôi cho rằng ở một mức độ nào đó thì hành động ấy là do động cơ chủng tộc.”

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Cũng như đã có trong năm 2007, YRP đã tổ chức một chiến dịch cảnh sát mặc thường phục giả làm người đi câu để bắt bất cứ những ai sách nhiễu hay hành hung bất cứ những người đi câu nào. May thay, chiến dịch 30 ngày đã không có điều gì xảy ra. Theo như lời kể của một trong các cảnh sát viên của chiến dịch thì:

Mục đích của “[Kế Hoạch An Toàn Dọc Bờ] là để chắc chắn rằng mọi việc đã trở lại bình thường, và nó cho chúng ta một số phản ứng đáp lại mang ý nghĩa rằng công việc đã hoàn tất: rằng thực tế các khu vực đó an toàn cho công chúng sử dụng.”

Mặc dù các sự việc xảy ra được báo cáo đã ít hơn trong mùa đi câu năm 2008, nhân viên của Ủy Ban đã nghe các báo cáo không chính thức của thêm các sự việc phiền phức, nhưng các nạn nhân đã chọn không báo cáo những sự việc họ đã trải qua cho cảnh sát. Đây là dấu hiệu cho thấy còn phải làm thêm nữa để giải quyết các trở ngại trong việc báo cáo, bao gồm giáo dục công chúng về các tội ác của lòng thù hận chủng tộc, tìm đến các cộng đồng chưa được phục vụ đầy đủ, và chắc chắn là có các dịch vụ đa ngôn ngữ. Một phần của sự đối phó này bao gồm việc chắc chắn là các nạn nhân có được sự hỗ trợ đầy đủ từ các cơ quan cộng đồng nếu họ không muốn có sự can thiệp của cảnh sát.²

Một người, hội viên của một tổ chức đi câu phục vụ nhiều người Trung Hoa mới đến, cho biết là ông ấy đã trải qua và chứng kiến nhiều sự việc. Ông ấy đã nói điều suy nghĩ này như sau:

Tôi cảm thấy loại sự việc như thế này làm tổn thương những người Á Châu đi câu. Hầu hết mọi người giữ im lặng; họ không lên tiếng. Nếu họ không biết tiếng Anh, thì họ không biết làm thế nào để báo cáo. Thay vào đó họ kể cho tôi nghe.

Canada là một quốc gia đa văn hóa. Nếu họ có một đường dây điện thoại nóng (hotline), một đường dây nóng để gọi cho cảnh sát, bằng các thứ tiếng ngoài tiếng Anh và tiếng Pháp, thì điều đó tốt hơn. Cung cấp cho họ một phương thức nào đó để họ tự bảo vệ mình. Bởi vì nếu họ không biết tiếng Anh, họ không thể báo cáo một cách đầy đủ.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Có thể có một số lý do vì sao đã có ít các sự việc được báo cáo hơn về hành động thù hằn chủng tộc chống những người đi câu Canada gốc Á sau cuộc Điều Tra. Một cách tổng quát, mùa đi câu 2008 trong khắp tỉnh bang Ontario thì sút kém, với việc thời tiết xấu và tiền xăng cao khiến nhiều người không đến những địa điểm câu thường lệ của họ.

Tuy nhiên, các cá nhân từ các cơ quan cộng đồng đã cho biết là các nỗ lực kết hợp của cuộc Điều Tra, và các bước thực hiện nhanh chóng bởi nhiều tổ chức, đặc biệt là cảnh sát, đã đưa đến kết quả là có được sự nhận thức to lớn hơn của công chúng trong vấn đề này. Việc các phương tiện truyền thông phổ biến rộng rãi đã giúp ích trong vấn đề này. Ủy Ban hiểu rằng các nỗ lực kết hợp đã chứng tỏ rằng các sự việc xảy ra này đã được xem là nghiêm trọng. Ủy Ban hi vọng rằng điều này sẽ mang lại kết quả là tăng thêm sự an toàn cho những người đi câu, gia tăng sự hiểu biết chung quanh chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc, và ngăn ngừa hành vi sách nhiễu. Theo như lời kể của chính một người thì:

Tôi biết năm ngoái, cơ quan của quý vị đã có một số thảo luận về việc phải cố gắng làm một điều gì đó. Đó là lý do tại sao lần này tôi đã báo cáo cho cảnh sát. Chứ nếu không thì tôi đã không báo cáo. Nếu vụ này xảy ra hai năm trước đây, thì tôi đã không báo cáo sự việc.

Tiến Triển về Những Cam Kết của Các Cơ Quan

Sự tiến bộ của các điều cam kết thì có trong biểu đồ của phần Phụ Lục C.

Trong bản báo cáo về sự tiến bộ của các điều cam kết của mỗi cơ quan, Ủy Ban đã xem xét các câu hỏi sau đây:

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

2. Cơ quan đã có dành thời giờ, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không? Có sẵn một kế hoạch và một thời hạn để hoàn tất hay không?
3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?
4. Cơ quan đã thi hành sự cam kết phản ảnh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa³?

Hầu hết các cơ quan tham gia trong cuộc Điều Tra thì đã thi hành hoặc đã bắt đầu thi hành các cam kết của họ. Nói chung, các cơ quan đã thực hiện một bước khởi đầu tích cực nhằm thiết lập một mạng lưới an toàn và một sự phản ứng với các sự việc xảy ra liên quan đến việc kỳ thị chủng tộc; tuy nhiên, còn nhiều việc cần phải làm thêm nữa để chắc chắn là đà tiến của những bước thực hiện sơ khởi này vẫn còn được tiếp tục. Chính phủ có một trách nhiệm được ủy thác rộng rãi để giải quyết các vấn đề ảnh hưởng đến sự an toàn của công chúng và quyền lợi của công chúng. Tất cả các bộ của chính phủ đã tham gia với Ủy Ban để trả lời cuộc điều tra, với một số bộ cho thấy có hoạt động đáng kể để giải quyết các vấn đề này, và một số bộ đã đáp ứng chậm chạp hơn. Một ví dụ tích cực là Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên. Thông điệp truyền rao của Bộ trong các qui định về câu cá năm 2009 cho thấy một sự cam kết đã được gia tăng để nhìn nhận có sự hiện hữu của nạn phân biệt chủng tộc trong lãnh vực câu cá giải trí, và gửi đến công chúng một thông điệp mạnh mẽ là điều đó sẽ không được tha thứ. Các bộ khác có thể cộng thêm vào danh sách tiến triển này bằng cách bảo đảm sự hoàn tất đúng thời hạn các cam kết của họ, và chắc chắn rằng các bước thực hiện sơ khởi chống phân biệt đối xử và kỳ thị chủng tộc tiếp tục được đưa vào công tác tiếp diễn của họ.

Thêm vào đó, một vài tổ chức đã bắt đầu thúc đẩy hay củng cố sự hợp tác chung quanh các vấn đề chống kỳ thị chủng tộc và/hoặc hành động do thù hằn chủng tộc. Ví dụ, các sự liên kết và các quan hệ giữa Cảnh sát OPP và Cảnh sát YRP chung quanh các vụ được báo cáo về tội ác do thù hằn chủng tộc được báo cáo và sự đáp ứng với cuộc điều tra về sự hành hung những người đi câu. Các ủy ban về quan hệ chủng tộc và các ủy ban chống các tội ác do thù hằn chủng tộc tại Peterborough và vùng York đang làm việc với cảnh sát, các cơ quan đại diện chính phủ (MAG và MNR) và các nhà giáo dục cho các bước thực hiện sơ khởi trong tương lai.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Các ví dụ sau đây của một số các đáp ứng tổng quát của một số các cơ quan đối với vấn đề này:

Ví dụ #1:

Thành Phố Kawartha Lakes

- Các vị lãnh đạo cộng đồng đã đưa ra các tuyên bố trước công chúng lên án các vụ hành hung khi những vụ này được báo cáo cho họ biết vào mùa thu năm 2007.
- Thành Phố đã thông qua đề nghị gia nhập Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (Coalition of Municipalities against Racism and Discrimination - “CMARD”), một mạng lưới quốc tế có mục đích giúp đỡ các đô thị giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc trong các cộng đồng của họ. Qua việc giải quyết vấn đề bằng cách gia nhập CMARD, điều này chứng tỏ một sự cam kết dài hạn trong các giải pháp về chống chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc.
- Đã liên kết với cảnh sát OPP để gia tăng sự hiện diện trong các khu vực nơi đã có người bị hành hung.
- Đã niêm yết một thông điệp mạnh mẽ trên trang mạng của thị trấn, nhận định những sự việc xảy ra cho những người đi câu, xác định rằng sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử thì không được tha thứ, và báo cho dân chúng biết về các bước thực hiện sơ khởi của Thành phố để đối phó với vấn đề.
- Đã điều tra các đường hướng để tài trợ cho các đề án nhằm vào các thanh thiếu niên có nhiều nguy cơ dính líu tới luật pháp.
- Sẽ làm việc với các phương tiện truyền thông tiếng Trung Hoa để chắc chắn rằng Thành Phố Kawartha Lakes được xem là một nơi đến an toàn để sinh hoạt giải trí ngoài trời cho những người Canada gốc Á.

Ví dụ #2:

Thị Trấn Georgina

- Đã đối phó nhanh chóng các sự việc khi chúng xảy ra bằng cách công khai lên án chúng, và gặp gỡ với các vị lãnh đạo cộng đồng và các nhà giáo dục.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

- Đã thành lập ủy ban về Sự Đa Dạng và Bình Đẳng với các đại diện từ các cộng đồng sắc tộc.
- Thành Phố cũng đã thông qua kiến nghị gia nhập Liên Hội Các Đô Thị chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử.
- Một Ủy Ban có kế hoạch lập ra một thủ tục làm thế nào để giải quyết các sự việc liên quan đến vấn đề chủng tộc khi chúng xảy ra.
- Đã cùng hợp tác làm việc với Cảnh Sát Vùng York, với OPP và MNR để tổ chức “Ngày Câu Cá Dọc Bờ An Toàn và Thông Tin.”

Ví dụ #3:

Cảnh Sát Vùng York

- Trong khoảng thời gian từ tháng Tư đến tháng Sáu 2008, các cảnh sát viên đặc trách an toàn trong nhà trường đã nói chuyện tại các trường tiểu học và hai trường trung học về các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á.
- YRP sẽ tiếp tục các buổi trình bày về tài liệu này.
- Cảnh sát cung cấp các thông cáo báo chí bằng nhiều ngôn ngữ để làm tăng thêm khả năng tiếp cận với vấn đề
- Khi thực hiện các cuộc thuyết trình với các hội đoàn của người đi câu, YRP đã nhấn mạnh đến đường dây nóng đa ngôn ngữ mà dân chúng có thể gọi.
- Các ví dụ về các sự việc xảy ra cho người đi câu đã được đưa vào trong chương trình huấn luyện tái chúng nhận hàng năm cho tất cả các cảnh sát viên về tội ác do thù hằn chủng tộc.

Kể từ khi có cuộc Điều Tra, YRP đã tham gia thêm trong các bước thực hiện sơ khởi, bao gồm:

- YRP đã tập hợp thành một Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác do Thù Ghét Chủng Tộc để làm việc với tư cách cố vấn cho YRP. Các đại diện trong Nhóm này gồm các thành viên của các cộng đồng dễ bị thù ghét nhất: người Do Thái, người Hoa, người Hồi Giáo, những người đồng tính và chuyển đổi giới tính (LGBT), người Canada gốc Phi Châu và các cộng đồng người da đỏ, và kể cả một Phụ Tá Công Tố Viên.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

- Văn phòng đặc trách về Sự Đa Dạng và Các Nguồn Văn Hóa của YRP đã được tái cấu trúc để một nhân viên phụ trách điều tra các tội ác do thù hận chủng tộc sẽ được phái đến công tác tại đơn vị này. Điều này sẽ giúp đơn vị này có khả năng điều tra toàn diện các tội ác do thù hận chủng tộc (như các vụ xảy ra cho người đi câu), ngoài việc theo dõi các vụ đó.
- Một sách chương, với tiêu đề "Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi" đã được cùng phối hợp thực hiện với OPP. Sách chương chú trọng vào việc đi câu và về các tội ác do thù hận chủng tộc. Sách chương đã được niêm yết ở các khu vực khác nhau.
- Chiến dịch của cảnh sát mặc thường phục, "Kế Hoạch Người Đi Câu" đã tiếp tục trong năm nay. Không có vụ nào khác về sách nhiễu bằng thể xác hoặc bằng lời nói được báo cáo trong năm nay.
- YRP đã khởi sự phương cách làm việc là bất cứ khi nào có một vụ bị nghi ngờ là tội ác do thù ghét chủng tộc, thì các vị lãnh đạo cộng đồng được liên lạc để thông báo cho họ biết về sự việc xảy ra.
- Vào tháng Mười Một năm 2008, YRP đã tổ chức một cuộc hội thảo cho cảnh sát về các tội ác do thù hận chủng tộc. Tác động ảnh hưởng đến cộng đồng của những vụ hành hung những người đi câu đã được phân tích.
- YRP hiện là thành viên của một ủy ban về quan hệ chủng tộc mới được thành lập tại Newmarket.

Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario cũng đã thực hiện một số các đóng góp đặc biệt, kể cả việc kết hợp các ví dụ về các sự việc xảy ra cho người đi câu vào chương trình huấn luyện cho tất cả các cảnh sát viên tuyển đầu về điều tra các tội ác do thù hận chủng tộc. Hội Đồng Giáo Dục Khu Vực Kawartha Pine Ridge cũng đã nhanh chóng đáp ứng cuộc Điều Tra bằng cách dàn xếp tổ chức các buổi giáo dục về các tội ác do thù hận chủng tộc tại các trường trước khi kết thúc niên học 2008. Ủy Ban Liên Hệ Chủng Tộc Peterborough, tuy không được yêu cầu phải đưa ra các cam kết, đã chứng tỏ một sự đáp ứng cao độ đối với vấn đề này bằng cách tổ chức các cuộc họp báo và tạo thuận tiện cho việc lập một liên minh cộng đồng.

Tất cả các bước thực hiện sơ khởi này cho thấy sự bắt đầu của việc đáp ứng có phối hợp hơn để đối phó với hành động do thù hận chủng tộc và sự phân biệt đối xử trong và khắp các cộng đồng.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Cam Kết Thực Hiện các Bước Sơ Khởi Chống Kỳ Thị Chứng Tộc

Ủy Ban tán thưởng việc nhiều cơ quan đã tiến hành ngay các bước và lập ra các kế hoạch hành động để đáp ứng trong một thời hạn rất ngắn ngủi, đặc biệt là để đáp ứng với các bước thực hiện dài hạn hoặc toàn diện hơn. Các lời nhận xét hoặc các đề nghị của Ủy Ban rõ ràng hơn nữa về tình trạng của các cam kết được ghi ở phần Phụ Lục B.

Báo cáo vừa qua của Ủy Ban, *Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi*, đã thảo luận sự quan trọng của việc chỉ danh sự kỳ thị chủng tộc. Vì các vết nhơ to tát gắn liền với các sự tố cáo về kỳ thị chủng tộc, cho nên có một khuynh hướng chối bỏ rằng không có sự hiện hữu của kỳ thị chủng tộc.⁴ Tương tự như vậy, về việc thi hành các bước thực hiện sơ khởi chống sự kỳ thị chủng tộc ở cấp cơ quan, một số cơ quan dường như gặp khó khăn trong việc duy trì sự chú trọng vào việc chống kỳ thị chủng tộc như là một phần trong kế hoạch thực hiện của họ. Điều quan trọng là các cơ quan phải chú tâm vào các chiến lược thực tế, được suy nghĩ chín chắn, có được nguồn hỗ trợ đầy đủ để chống sự kỳ thị chủng tộc và có thể đánh giá cũng như có thể theo dõi để phán xét tác dụng của các chiến lược đó.

Do có khuynh hướng chối bỏ tràn lan là không có sự hiện hữu của chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc trong xã hội, cho nên nếu không có sự cam kết của cấp cơ quan và các nguồn hỗ trợ để nhìn thấu vấn đề, thì ngay cả các bước thực hiện sơ khởi chống kỳ thị chủng tộc đúng nghĩa cũng có thể bị bỏ ra ngoài chương trình hoạt động. Nói chung, các bước thực hiện sơ khởi mà cách dụng chữ mù mờ, thực hiện nửa vời, không được hỗ trợ đúng mức, không có sự đại diện hay cố vấn đầy đủ của những người thuộc các cộng đồng chủng tộc, hay chỉ chú trọng vào mục tiêu của “sự đa dạng” thay vì chống chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc, thì rất có khả năng là sẽ không đạt được mục đích giải quyết vấn đề phân biệt đối xử.⁵

Ủy Ban sẵn sàng có mặt để giúp các cơ quan có tham gia vào cuộc Điều Tra trong việc làm sáng tỏ các mục tiêu và các đề án của họ để chắc chắn là các cam kết của họ thể hiện rõ nét các bước thực hiện sơ khởi hướng về phía trước một cách đầy đủ ý nghĩa để giải quyết các mục tiêu tổng quát là xóa bỏ chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Điều cũng quan trọng cần phải nói là các cam kết được đề nghị qua cuộc Điều Tra đã được tiến hành để nhanh chóng đối phó với một loạt các sự việc xảy nghiêm trọng, và để giúp các cơ quan bắt đầu giải quyết các vấn đề bao quát hơn của sự kỳ thị chủng tộc trong môi trường công cộng. Chúng không nhằm mục đích cung cấp một cái sườn bao quát của tỉnh bang để giải quyết tất cả các hành động do thù ghét chủng tộc. Thay vào đó, điều này được nhấn mạnh bởi Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc trong báo cáo năm 2006 của họ đã đệ trình cho chính phủ tỉnh bang.⁶ Ủy Ban khuyến khích chính phủ tỉnh bang tiếp tục thi hành đầy đủ nhiều đề nghị trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc để thúc đẩy sự thay đổi lớn lao chung quanh vấn đề các tội ác do thù hằn chủng tộc.

Một báo cáo đáng chú ý khác được công bố năm 2008, *Báo Cáo Duyệt Lại Các Cội Rễ của Vấn Đề Bạo Lực Nơi Thanh Thiếu Niên (Review of the Roots of Youth Violence Report)*, do Ngài Roy McMurtry và Dr. Alvin Curling, làm mạnh thêm nhu cầu cần phải giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc ở cá nhân và cơ quan. Bởi bản chất gây sỏi mòn lòng tự trọng và tạo sự xa lánh của chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc, các tác giả đã liên kết điều này với những yếu tố nguy cơ khác gây nên hành động bạo lực của thanh thiếu niên, cùng với sự nghèo túng, các vấn đề trong hệ thống giáo dục và các yếu tố khác.

Các Kết Quả của Cuộc Điều Tra

Một cách tổng quát, kể từ khi cuộc điều tra được bắt đầu từ tháng Mười Một năm 2007, Ủy Ban đã thấy có sự gia tăng đối thoại về vấn đề hành động do thù hằn chủng tộc và nhận thức về sự gắn ghép đặc tính cho một chủng tộc nào đó chung quanh các vụ hành hung những người đi câu Canada gốc Á. Ủy Ban cũng đã thấy một sự gia tăng đáp ứng của nhiều cơ quan đối với vấn đề này. Có thể một phần là do những nỗ lực này, con số những vụ hành hung được báo cáo và các sự việc xảy ra có liên quan đến những người đi câu Canada gốc Á đã giảm đi một cách đáng kể trong năm nay.

Với sự hiểu biết tăng thêm chung quanh vấn đề này đưa tới nhận thức được nâng cao hơn về những lỗ hổng trong hệ thống, khi phải giải quyết các hành động tội ác do thù ghét chủng tộc và phân biệt đối xử. Điều vẫn còn đáng phiền lòng là cảm tình tiêu cực mà Ủy Ban đã nghe được từ một số cá nhân

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

đối với những người Canada gốc Á trong việc câu cá giải trí, hay trong đời sống cộng đồng .

Vẫn còn những khe hở quan trọng liên quan đến việc các cơ quan đối phó với các tội ác do lòng thù hận chủng tộc. Mặc dù những điều này đã được cải thiện thông qua sự thi hành rất nhiều đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc, vẫn còn những hạn chế trong hệ thống tư pháp hình sự và mạng lưới dịch vụ xã hội của Ontario để có thể thực sự giải quyết nguyên do của các tội ác do lòng thù hận chủng tộc và để có thể cung cấp sự hỗ trợ cho các nạn nhân cũng như bắt những kẻ phạm tội phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Ví dụ, vẫn còn sự chắp vá trong các dịch vụ hỗ trợ cho các nạn nhân của tội ác do thù hận chủng tộc, và vẫn còn các khó khăn để chính thức thu thập hồ sơ các tội ác do thù hận chủng tộc trên căn bản nhất quán. Về phía công chúng vẫn còn thiếu sự nhận thức và hiểu biết tổng quát quanh vấn đề các tội ác do thù hận chủng tộc, cho nên cần phải có sự tiếp tục chú trọng vào vấn đề ngay cả sau khi cuộc điều tra này đã hoàn tất.

Các khe hở này khiến cho việc tiếp tục truyền đạt cho công chúng biết về các vấn đề tội ác do lòng thù hận chủng tộc trở nên quan trọng hơn bao giờ hết. Qua cuộc Điều Tra, Ủy Ban đã được biết rằng vẫn còn rất nhiều người chưa biết phải gọi ai để nhờ giúp đỡ, và rằng người ta vẫn còn gặp những chướng ngại cản trở trong việc báo cáo các vụ sách nhiễu hay hành hung cho cảnh sát. Ủy Ban đã biết rằng rào cản về ngôn ngữ là một chướng ngại chủ yếu trong việc báo cáo của những người mà tiếng Anh là ngôn ngữ thứ nhì. Mặc dù Ủy Ban đã cố gắng vận động để quần chúng báo cáo càng nhiều càng tốt các vụ kỳ thị và thù ghét chủng tộc đối với những người đi câu Canada gốc Á, Ủy Ban biết rằng rất có thể vẫn còn có thêm nhiều vụ khác chưa được báo cáo. Tuy nhiên, Ủy Ban cảm thấy phấn khởi khi thấy một số cơ quan đã xếp ưu tiên việc kêu gọi sự tham dự của cộng đồng như là một cách để gia tăng niềm tin đối với các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi vấn đề, cung cấp một diễn đàn nơi các vấn đề này có thể được thảo luận, và nâng cao sự hiểu biết về bản chất của hành động do thù hận chủng tộc và phân biệt đối xử.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Ủy Ban động viên dân chúng gọi cảnh sát nếu họ cảm thấy họ là nạn nhân của một tội ác hoặc một hành động do thù hận chủng tộc. Các bộ phận cảnh sát nên có khả năng tiếp cận các chuyên viên với kiến thức và kinh nghiệm chuyên môn về các tội ác do thù hận chủng tộc để có thể giúp đỡ trong việc nhận định và điều tra các sự việc này. Phụ lục B bao gồm một danh sách những cơ quan mà các cá nhân có thể tiếp cận để biết thêm chi tiết về các tội ác do thù hận chủng tộc.

Với một xã hội mà sự đa dạng càng ngày càng gia tăng, thì có một nhu cầu là tất cả các thành phố và thị trấn khắp tỉnh bang Ontario phải thừa nhận các vấn đề gặp phải và cung cấp sự hỗ trợ cho các nạn nhân của sự phân biệt đối xử và của hành động do thù hận chủng tộc. Các thông điệp mạnh mẽ của cộng đồng và các vị lãnh đạo các cơ quan là một bước; sự cam kết diệt trừ tận gốc rễ chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc bằng cách thi hành các bước thực hiện sơ khởi chống kỳ thị chủng tộc là một bước khác. Việc tương đối thiếu nhận thức chung quanh vấn đề này nhấn mạnh sự cần thiết cho tất cả các cơ quan phải liên tục có những lập trường vững chắc chống lại các hành động do thù ghét và sự phân biệt đối xử vì lý do chủng tộc, và để cho tỉnh bang tiếp tục các nỗ lực của mình trong việc tạo dễ dàng cho sự đáp ứng toàn diện và có phối hợp.

Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (CMARD) là một ví dụ của một cái sườn mà các đô thị có thể áp dụng để hướng dẫn cho các bước thực hiện sơ khởi chống chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc của họ. Ủy Ban khuyến khích các đô thị khác tham gia mạng lưới này và thực hiện các mục tiêu của họ như là một bằng chứng của sự cam kết của họ trong công tác liên tục chống kỳ thị chủng tộc.

Với việc hoàn tất cuộc Điều Tra này, Ủy Ban sẽ tiếp tục theo đuổi các đề án khác mà Ủy ban đã cam kết đảm nhận, chẳng hạn như phát triển một chiến dịch quảng bá xã hội và hỗ trợ các cơ quan khác, khi cần thiết, để hoàn thành các cam kết của họ. Trong công việc tương lai với trách nhiệm mới được luật pháp ủy thác, Ủy Ban sẽ sẵn sàng có mặt để hướng dẫn cho các cơ quan, các đô thị và các bộ để làm nhẹ bớt sự căng thẳng khi điều này có liên quan đến các tố cáo về sự kỳ thị chủng tộc hay về những vấn đề khác có liên quan đến nhân quyền.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Tùy thuộc vào cả các cơ quan chính phủ lẫn các cơ quan phi chính phủ trong việc tiếp tục thực hiện các cam kết của họ khi Ontario bước vào mùa câu cá mùa xuân 2009. Khi tất cả các cơ quan đều có trách nhiệm duy trì nhân quyền và chiến đấu chống phân biệt đối xử, Ủy Ban hi vọng cuộc Điều Tra này đã là một chất xúc tác để tạo sự thay đổi, mà với sự thay đổi đó các cơ quan có thể hiểu rõ hơn tính chất của việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và tiếp tục quyết tâm thực hiện những bước cụ thể để xóa bỏ và ngăn ngừa điều đó xảy ra.

Ủy Ban mong mỏi rằng các tiến triển được tiếp diễn trong tất cả các bước thực hiện sơ khởi này sẽ đưa đến một mùa câu cá an bình và hứng thú, trong đó tất cả mọi người đều có thể đi câu mà không phải sợ hãi.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Chú Thích

¹ Cohen, Tobi. “Chúng tộc đóng vai trò trong các vụ hành hung những người đi câu Á Châu: Ủy Ban Nhân Quyền. Metro. 13 tháng Năm, 2008.

² Đề nghị 5.1 trong Báo Cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chung Tộc ghi rằng, “Chuyển ngân khoản tài trợ cho các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân trên căn bản cộng đồng, từ sự tài trợ ngắn hạn, trên căn bản đề án, sang tài trợ dài hạn và có khả năng duy trì (OVSS, MCSCS).” Nhóm Cộng Đồng Hoạt Động Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chung Tộc (2006). Giải Quyết Vấn Đề Tội Ác Do Thù Ghét Chung Tộc tại Ontario: Báo Cáo Tổng Kết của Nhóm Cộng Đồng Hoạt Động Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chung Tộc. Ontario. (trang 93)

³ Một cơ quan chống kỳ thị chủng tộc không phải là một nơi vắng bóng sự kỳ thị chủng tộc. Thật ra, cơ quan đó đảm nhận vai trò tiên phong trong việc chống kỳ thị chủng tộc dưới mọi hình thức. Cơ quan phản đối về bản chất và giải quyết vấn đề kỳ thị chủng tộc ở cả hai cấp cơ quan và cá nhân. Sự quyết tâm trong các cơ quan chống kỳ thị chủng tộc được dựa trên căn bản sự thừa nhận rằng chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc hiện hữu, rằng chủ nghĩa đó tự nó biểu lộ ra dưới nhiều hình thức ở các mức độ cá nhân, cơ quan và toàn bộ, và rằng chủ nghĩa đó đã ăn sâu trong nền văn hóa tập thể của nhóm người chiếm ưu thế. Một quan điểm chống kỳ thị chủng tộc khởi đầu bằng việc công nhận rằng các tri giác của [những người thuộc các chủng tộc khác] là có thật và có thể có nhiều điều hiện thực trong bất kỳ một sự kiện nào. Trích từ C. Tator, et al (1998) The Color of Democracy: Racism in Canada Society (Màu Sắc Dân Chủ: Chủ Nghĩa Kỳ Thị Chủng Tộc Trong Xã Hội Canada). Ấn bản thứ nhì. Scarborough, ON: Nelson.

⁴ Ủy Ban Nhân Quyền Ontario (2005). Policy and Guidelines on Racism and Racial Discrimination (Chính Sách và Các Hướng Dẫn Chống Chủ Nghĩa Kỳ Thị và Phân Biệt Chủng Tộc).

⁵ Tator, et al. (1998) viết rằng sự kháng cự lại các bước thực hiện sơ khởi chống kỳ thị chủng tộc có ở nhiều dạng, trong số các dạng đó là: miễn cưỡng tạo ra một quan niệm chống kỳ thị chủng tộc, thiếu sự quyết tâm, chính sách không tới nơi tới chốn, thiếu sự đào tạo, thiếu sự đại diện, các guồng máy theo dõi và đánh giá một cách không hiệu quả, cho có lệ, không đủ tài nguyên, thiếu tinh thần trách nhiệm trong cơ quan, và có những bài diễn thuyết gây ảnh hưởng sai lạc. Màu Sắc Dân Chủ: Chủ Nghĩa Kỳ Thị Chủng Tộc trong Xã Hội Canada. Ấn bản thứ nhì. Scarborough, ON. Ví dụ, về vấn đề các bước thực hiện huấn luyện sơ khởi, như đã được ghi trong tài liệu của Commission’s Policy and Guidelines on Racism and Racial Discrimination (Chính Sách và Các Hướng Dẫn của Ủy Ban về vấn đề Kỳ Thị Chủng Tộc và Đối Xử Phân Biệt Chủng Tộc), sự huấn luyện (hay các hình thức khác) mà nhấn mạnh đến “sự nhạy cảm về văn hóa”, “sự nhận thức chủng tộc” hoặc “sự khoan dung” thì không dẫn đến một sự thay đổi có ý nghĩa bởi vì chúng thất bại trong việc giải quyết các động lực của sự kỳ thị chủng tộc và đổ tội phân biệt chủng tộc cho các hiểu lầm về văn hóa, 2005, s.7.3.1.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

⁶ Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc (2006). Addressing Hate Crime in Ontario: Final Report of the Hate Crimes Community Working Group (Giải Quyết Vấn Đề Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc tại Ontario: Báo Cáo Tổng Kết của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Ghét Chủng Tộc). Ontario.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hải:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Phụ Lục A:

Liệt Kê Các Sự Việc Xảy Ra Năm 2007

Trong thời gian mùa hè và mùa thu năm 2007, một số các sự việc xảy ra nghiêm trọng đã được báo cáo cho chính quyền liên quan đến các vụ hành hung nhắm vào những người đi câu Canada gốc Á ở miền nam và trung phần Ontario:

- 27 tháng Tư, Georgina: Một người đàn ông và đứa con trai 13 tuổi của ông ấy đang câu trên đường Malone thì bị hai người đàn ông tiến đến gần, họ đã xô người con xuống nước. Một cụ ông 72 tuổi cũng đã bị xô xuống nước, và đồ nghề đi câu của ông ấy bị hư hại.
- 22 tháng Bảy, Georgina: Một nhóm người đi câu đã bị một nhóm khác tiến đến gần, nhóm này đã xô một trong những người đi câu xuống nước.
- 5 tháng Tám, Georgina: Một nhóm người đi câu trên Cầu Mossington đã bị một người đàn ông tiến đến gần, người này đã xô một người đi câu xuống nước.
- 6 tháng Tám, Georgina: Một nhóm người đang câu trên Cầu Mossington đã bị một người đàn ông tiến đến gần, người này đã xô một người đi câu xuống nước.
- 18 tháng Tám, Georgina: Một người đàn ông đang câu trên Cầu Mossington đã bị hai người tiến đến gần và từ phía sau lưng xô ông xuống nước.
- 28 tháng Tám, Cầu Gannon's Narrow: Một người đi câu đã bị xô xuống nước từ phía sau lưng.
- 15 tháng Chín, Westport: Ba người đi câu đã bị năm người đàn ông tấn công trên một cây cầu trên đường County Road 36, và họ bị thương nhẹ.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hải:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

- 16 tháng Chín, Georgina: Những người đi câu trên Cầu Mossington bị một nhóm đàn ông tiến đến gần, nhóm này đã xô hai người trong số những người đi câu xuống nước. Trong các vụ xảy ra sau đó, một trong những người đi câu đã bị thương rất nặng.
- 29 tháng Chín, Westport: Ba người đi câu đã bị bốn người đàn ông hãm dọa.
- 30 tháng Chín, Coboconk: Một người đi câu đã bị hành hung.
- 25 tháng Mười, Hastings: Các lời miệt thị chủng tộc nhắm vào những người Canada gốc Á đã được tìm thấy viết bằng sơn bên dưới một cây cầu tại Trent Severn Waterway.

Đã có những người bị truy tố trong một số các sự việc xảy ra này.

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

PHỤ LỤC B

Các Nơi Giúp Đỡ Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc

Gọi 911 cho Cảnh Sát, Cứu Hỏa, Cứu Thương khi Khẩn Cấp

Ontario Provincial Police (Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario)

www.opp.ca

Điện thoại: 1-888-310-1122

Crime Stoppers (Số điện thoại miễn phí để báo cáo ngăn chặn tội ác)

www.ontariocrimestoppers.com

1-800-222-8477

African Canadian Legal Clinic (Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý Cho Người
Canada gốc Phi Châu)

www.aclc.net

Điện thoại: 416-214-4747 Số Miễn Phí: 1-888-377-0033

Có sẵn bộ tài liệu về Chống Tội Ác Do Thù Ghét Người Da Đen

Canadian Arab Federation (Liên Đoàn Người Canada Gốc Ả Rập)

www.caf.ca

Điện thoại: 416-493-8635 Số miễn phí: 1-866-886-4675

Chinese Canadian National Council (Hội Đồng của Người Canada Gốc Hoa
Toàn Quốc)

www.ccnc.ca

Điện thoại: 416-977-9871

Council of Agencies Serving South Asians (Hội Đồng các Cơ Quan Phục Vụ
Người Nam Á)

www.cassa.on.ca

Điện thoại: 416-932-1359

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

League for Human Rights – B'nai Brith Canada (Liên Đoàn Nhân Quyền –
Tổ Chức B'nai Brith tại Canada)

www.bnaibrith.ca

Đường Dây Nóng Chống Sự Thù Ghét Chủng Tộc: Điện thoại: 416-633-
3692

Số miễn phí: 1-800-892-2624

Metro Toronto Chinese and South East Asian Legal Clinic (Cơ Quan Trợ
Giúp Pháp Lý Cho Người Hoa và Người Đông Nam Á Trong Vùng Đô Thị
Toronto)

www.csealegalclinic.org

Điện thoại: 416-971-9674

South Asian Legal Clinic of Ontario (Cơ quan Trợ Giúp Pháp Lý Cho Người
Đông Nam Á Tại Ontario)

www.salc.on.ca

Điện thoại: 416-487-6371

The 519 Church Street Community Centre (Trung Tâm Cộng Đồng 519
Đường Church)

www.the519.org

Đường Dây Báo Cáo dành cho các nạn nhân & nhân chứng của sự hành
hung vì lý do đồng tính luyến ái. Điện thoại: 416-392-6877

Assaulted Women's Helpline (Đường Dây Trợ Giúp Phụ Nữ Bị Hành Hung)

www.awhl.org

Điện thoại: 416-863-0511 Số Miễn Phí: 1-863-0511 Số TTY Miễn Phí: 1-
866-863-7868

Cung cấp sự hỗ trợ bằng 25 ngôn ngữ

National Anti-Racism Council of Canada (Hội Đồng Toàn Quốc Chống Kỳ
Thị Chủng Tộc tại Canada)

www.notohate.ca

Điện thoại: 416-979-3909

Đi Câu Mà Không Phải Sợ Hãi:
Báo Cáo Tiếp Theo Về Cuộc Điều Tra Các Vụ Hành Hung Những Người Đi
Câu Canada Gốc Á

Victim Crisis Assistance and Referral Services (Dịch Vụ Giúp Đỡ và Giới Thiệu Cho Nạn Nhân Bị Khủng Hoảng)

www.attorneygeneral.jus.gov.on.ca/english/about/vw/vcars.asp

Điện thoại: 416-314-2447 Số miễn phí: 1-888-579-2888

Citizen Protection Project (Kế Hoạch Bảo Vệ Công Dân)

www.hamiltonsafehaven.org

Điện thoại: 905-546-2424

Settlement and Integration Services Organization (Cơ Quan Phục Vụ Định Cư Và Hội Nhập)

www.hatecrimes.ca

Điện thoại: 905-667-7476 Số Miễn Phí: 1-877-255-8136

Ottawa Police Service G.L.B.T. Liaison Committee (Ủy Ban Phối Hợp Đặc Trách Những Người Đồng Tính Và Chuyển Đổi Phái Tính của Sở Cảnh Sát Ottawa)

www.glbt.ottawapolice.ca

Điện thoại: 613-230-6211

Women's Community House (Nhà Tạm Trú Cộng Đồng Dành Cho Phụ Nữ) – London

www.shelterlondon.org

Đường dây hoạt động 24 giờ, giúp đỡ khi bị khủng hoảng

Điện thoại: 519-642-3000 Số Miễn Phí: 1-800-265-1576

Hotel Dieu Grace Hospital (Bệnh viện Hotel Dieu Grace)

Community Crisis Centre (Trung Tâm Cộng Đồng Giúp Đỡ Khi Bị Khủng Hoảng), đường dây hoạt động 24 giờ, giúp đỡ khi bị khủng hoảng

www.hdgh.org

Điện thoại: 519-973-4435

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

1. Hiệp Hội Các Đô Thị của Ontario (Association of Municipalities of Ontario/AMO)

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất.

2. Cơ quan có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

AMO đã tạo dễ dàng về diện tích tổ chức hội nghị để giải quyết vấn đề này, và đã kết hợp các vấn đề này vào công tác nghiên cứu hiện thời.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Một phần. Sự trình bày về vấn đề mà người đi câu gặp phải thể hiện một bước đầu tiên tích cực trong việc mang lại cho các đô thị các ví dụ về việc các cộng đồng nơi khác đã đối phó ra sao với sự kỳ thị chủng tộc. Bản thảo tài liệu “Hoan Nghênh Di Dân” đề cập đến việc tháo gỡ toàn bộ các chương ngại về gia cư và việc làm cho các di dân, nhưng không bao gồm việc nghiên cứu tỉ mỉ các vấn đề về kỳ thị chủng tộc, phân biệt đối xử hay thù hằn chủng tộc và những điều này ảnh hưởng đến các di dân như thế nào.

4. Cơ quan đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Tài liệu nháp sẽ mang lại ích lợi từ việc chú trọng toàn diện hơn vào sự chống kỳ thị chủng tộc, phân biệt đối xử và thù hằn chủng tộc, và những điều này ảnh hưởng đến các di dân như thế nào khi họ cố gắng hội nhập vào các cộng đồng mới.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Trong nghiên cứu của Ủy Ban Di Trú về các phương cách làm việc tốt nhất để tạo “các cộng đồng thân thiện”, kết hợp sự nghiên cứu về cách làm thế nào để các cộng đồng có thể giải quyết sự kỳ thị chủng tộc và vấn đề hành động vì lòng căm thù</p> <p>2. Nêu bật, trong một hội nghị, bằng cách nào mà một số các cộng đồng đã tích cực</p>	<p>1. Sẽ bao gồm các vấn đề liên hệ đến sự kỳ thị chủng tộc, sự nhạy cảm về văn hóa, sự phân biệt đối xử và sự thù hận như là một phần của công tác nghiên cứu của mình, trong một loạt các vấn đề bao quát</p> <p>2. Sẽ thảo luận, trong buổi hội thảo của hội nghị về “các cộng đồng thân thiện”, làm thế nào một cộng đồng giải quyết sự kỳ thị và một sự kiện của lòng căm thù, bằng cách sử dụng các trường hợp xảy ra cho</p>	<p>1. Bản thảo tài liệu về việc hoan nghênh di dân có đề cập đến các chương trình đa văn hóa và quan hệ chủng tộc và nêu ra các sự việc xảy ra liên quan đến những người đi câu Canada gốc Á. Đã có các buổi trình bày về tài liệu nháp này và vai trò của các đô thị trong việc giải quyết vấn đề di trú.</p> <p>2. Tại hội nghị thường niên, AMO đã đứng ra tổ chức một buổi họp mà qua đó Ủy Ban Quan</p>	<p>1. Đồng ý cho tiếp tục nghiên cứu thêm về các lãnh vực kỳ thị chủng tộc, phân biệt đối xử và thù hằn chủng tộc khi xem xét các chương ngại trong việc hội nhập của của những người mới đến.</p> <p>2. Tạo thêm các cơ hội cho các đô thị học hỏi lẫn nhau khi đối phó với sự thù hằn hoặc phân biệt đối xử. Ví dụ tổ chức học hỏi về công việc của Thị Trấn Georgina</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

giải quyết các sự kiện về sự kỳ thị chủng tộc, bằng cách sử dụng ví dụ của người đi câu Canada gốc Á	những người đi câu như là một ví dụ	Hệ Chủng Tộc (Race Relations Committee) của Peterborough đã trình bày về việc cộng đồng của họ đối phó với các sự việc xảy ra cho người đi câu	lập bản dự thảo để giải quyết vấn đề hành động do thù hằn.
--	-------------------------------------	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

2. Thành Phố Kawartha Lakes

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất.

2. Thành Phố có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Có.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Cảnh sát đã được liên lạc để giải quyết các sự lo ngại về vấn đề an toàn cho những người đi câu Canada gốc Á. Bằng cách biểu quyết thông qua việc gia nhập CMARD, điều đó chứng tỏ sự cam kết tiếp tục trong việc chống kỳ thị chủng tộc và tôn trọng nhân quyền.

4. Thành Phố đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Có. Các lời tuyên bố mạnh mẽ từ những vị lãnh đạo cộng đồng lên án sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử, là hợp nhất với các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Tham gia CMARD [Liên Minh Các Đô Thị Chống sự Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử (Coalition of Municipalities Against Racism and Discrimination)]</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cục lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</p>	<p>1. Sẽ đề nghị CMARD với Hội Đồng Thành Phố</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn đề cập đến các sự kiện xảy ra và lên án sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử</p> <p>3. Sẽ ghi một câu tuyên bố/cung cấp một bài xã luận cho các báo chí tiếng Á Châu vào đầu mùa đi câu, quảng bá Kawartha Lakes như là một cộng đồng đón chào thân thiện, và xác định rằng sự phân biệt đối xử là điều sẽ bị nghiêm trị</p> <p>4. Sẽ làm việc với OPP để nhận dạng</p>	<p>1. Thành Phố Kawartha Lakes đã thông qua biểu quyết để trở thành hội viên của CMARD</p> <p>2. Trang mạng của Thành Phố đã được cập nhật để đề cập đến các sự việc xảy ra và tuyên bố rằng Thành Phố “không bỏ qua hoặc tha thứ cho bất cứ những hành động kỳ thị nào bằng bất cứ cách nào, dạng nào hoặc kiểu nào.” Thành Phố đã viết trên trang mạng của mình những gì Thành Phố đã làm để đối phó với các sự việc xảy ra. http://www.city.kawarthalakes.on.ca/CityHall/News/asian_anglers.html</p> <p>3. Giới chức đặc trách về Phát Triển Du Lịch của Thành Phố đang làm việc với cơ quan Du Lịch Ontario để tìm các cơ quan truyền thông Á Châu để phổ biến thông điệp ‘Câu cá an toàn tại Kawartha Lakes’ trước khi bắt đầu mùa câu tới</p>	<p>1. Liên lạc với Ủy Ban để được giúp đỡ thêm bất cứ việc gì để hoàn thành các mục tiêu của CMARD.</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

	<p>các vấn đề, và yêu cầu có sự hiện diện nhiều hơn của cảnh sát trong cộng đồng</p> <p>5. Sẽ thu thập thông tin về các khoản tài trợ cho các hoạt động địa phương để giải quyết vấn đề tại các cơ quan cộng đồng, có thể là cho các sáng kiến liên quan đến tuổi trẻ</p>	<p>4. Các cảnh sát viên OPP đã được chỉ định để tuần tra các khu vực của Thành Phố nơi những người đi câu tụ họp. Chương trình cảnh sát hiện diện đi bộ tuần tra đã được thực hiện để có những liên lạc trực tiếp với những người đi câu Canada gốc Á để bảo đảm với họ một lần nữa và để khuyến khích họ báo cáo ngay lập tức bất cứ những sự việc xảy ra hay bất cứ những hành động đáng ngờ nào</p> <p>5. Thành Phố đã xem xét việc tài trợ cho các bước thực hiện sơ khởi của địa phương tại các cơ quan cộng đồng nhưng không thành công trong việc tìm ra được các chương trình thích hợp tại địa phương.</p>	
--	---	---	--

3. Thành Phố Peterborough

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có. Kiến nghị đã được biểu quyết thông qua, và công việc đang được lãnh đạo bởi Trung Tâm cho Người Canada Mới Đến tại Peterborough (New Canadian Centre of Peterborough).

2. Thành Phố có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Thành Phố đang hợp tác làm việc với các cơ quan khác tại Peterborough về đề án này. Có lập ra một thời hạn và kế hoạch để hoàn tất.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Đề án nghiên cứu việc giáo dục công chúng về các vấn đề mà người di dân gặp phải. Đề án mang lại các cơ hội để giải quyết các vấn đề kỳ thị chủng tộc bằng cách nhận định các chương ngại trong việc hội nhập của các di dân vào cộng đồng.

4. Thành Phố đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Ủy Ban Nhân Quyền Ontario

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

Không có câu trả lời

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chứng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chứng tộc là điều không được dung thứ</p>	<p>1. Sẽ gửi một báo cáo cho Hội Đồng Thành Phố xin hỗ trợ cho một Ủy Ban Hợp Tác về Di Trú tại Địa Phương</p>	<p>1. Đã thông qua kiến nghị hỗ trợ việc thành lập một Trung Tâm Người Canada của một Hội Đồng Hợp Tác Di Trú Địa Phương (Local Immigration Partnership Council) để làm vững mạnh vai trò của các cộng đồng địa phương và vùng trong việc phục vụ và hội nhập các di dân. Sách lược được hoạch định bao gồm chú trọng vào việc:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Giáo dục quần chúng về các vấn đề mà di dân gặp phải o Bảo đảm rằng các chủ nhân có thể thu hút các công nhân được đào tạo tại nước ngoài, và o Hội nhập dài hạn vào cộng đồng. 	<p>1. Tiếp tục hỗ trợ công tác chống kỳ thị chứng tộc, có một lập trường vững chắc đối với các vấn đề kỳ thị.</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

4. Thị Xã Westport

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Tuy chưa đạt được một sự thỏa thuận vào thời điểm của cuộc điều tra, Thị Xã Westport đã đối phó với các sự việc xảy ra bằng cách công bố một bản “Tuyên Cáo về Lợi Ích của Cộng Đồng (Statement of Community Interest)” trên trang mạng của Thị Xã, lên án sự phân biệt đối xử dựa trên các nền tảng chủng tộc và các nền tảng khác mà *Luật Nhân Quyền (Human Rights Code)* bảo vệ.

2. Thị Xã có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Ủy Ban chưa nhận thấy có thêm các tài nguyên khác đóng góp vào vấn đề này.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Việc công bố một bản tuyên cáo trên trang mạng là một bước tích cực đầu tiên. Cần phải làm thêm nữa để chắc chắn là tất cả mọi người đều cảm thấy an toàn để trở lại Westport câu cá.

4. Thị Xã đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Thông điệp tích cực cần được hỗ trợ bằng hành động hơn nữa để bảo vệ sự an toàn của những người đi câu Canada gốc Á, quảng bá chống kỳ thị chủng tộc và chặn đứng thành kiến bất di bất dịch.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)	Đã không có được sự cam kết	1. Đã đăng bản “Tuyên Bố về Quyền Lợi Của Cộng Đồng (Statement of Community Interest)” trên trang mạng của Thị Xã, trong đó lên án bất cứ và tất cả các sự kỳ thị dựa trên căn bản chủng tộc, tôn giáo và tuổi tác.	1. Làm việc với các nhóm những người đi câu Canada gốc Á, dân chúng địa phương và cảnh sát để bảo đảm rằng mọi người cảm thấy được hoan nghênh khi đi câu tại Westport.
2. Ghi một câu tuyên bố trên trang			

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Cung cấp một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ			
---	--	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

5. Thị Trấn Georgina

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có, bước sơ khởi lập ra một Ủy Ban về Bình Đẳng và Đa Dạng (Equity and Diversity Committee) đã hoàn tất. Các đề án do ủy ban này dự thảo đang được phát triển.

2. Thị Trấn có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Có. Khá nhiều thời gian và tài nguyên đã được cống hiến vào vấn đề này.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Con số báo cáo chính thức về những sự việc xảy ra cho người đi câu Canada gốc Á trong mùa đi câu 2008 đã giảm xuống so với năm trước đó. Sự phối hợp cộng tác giữa Thành Phố và Cảnh Sát là chính yếu. Các bước thực hiện sơ khởi của Ủy Ban về Bình Đẳng và Đa Dạng và sự gia nhập CMARD phụ thêm vào các mục tiêu dài hạn để xóa bỏ kỳ thị chủng tộc.

4. Thị Trấn đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Có. Có nhiều đối tác khác tham gia vào các bước thực hiện sơ khởi này, kể cả đại diện từ các nhóm tìm kiếm sự bình đẳng và những vị lãnh đạo cộng đồng trong Ủy Ban về Bình Đẳng và Đa Dạng. Điều này cho thấy sự quyết tâm mạnh mẽ cho vấn đề này. Các đề án được dự thảo chú trọng trực tiếp vào các nỗ lực để giải quyết kỳ thị chủng tộc.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Tham gia CMARD (Liên Minh Các Đô Thị Chống Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử)</p> <p>2. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của thị trấn về các sự kiện xảy ra. Có một thông điệp cực lực lên án sự kỳ thị chủng tộc là điều không được dung thứ</p> <p>3. Thành lập một ủy ban về quan hệ chủng tộc</p>	<p>1. Thành lập Ủy Ban về Bình Đẳng và Đa Dạng của Georgina</p>	<p>1. Vào ngày 29 tháng Năm, 2008, Thị Trấn Georgina đã thông qua một kiến nghị gia nhập CMARD</p> <p>Ủy Ban về Bình Đẳng và Đa Dạng của Georgina đã hoạch định những việc như sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Dự thảo là hội đồng công nhận chính thức ngày 21 tháng Ba là Ngày Quốc Tế Xóa Bỏ Nạn Kỳ Thị Chủng Tộc và Phân Biệt Đối Xử do động cơ Chủng Tộc o Làm công việc lập ra một thủ tục chính thức cho thị trấn Georgina về cách đối phó thế nào đối với những vụ xảy ra về phân biệt đối xử. o Dự thảo là Georgina tự tuyên bố mình là một “cộng đồng đa dạng” có nghĩa là đảm nhận một quyết tâm chính thức 	<p>1. Khi đã hoàn tất, xem xét về việc chia sẻ với Ủy Ban, với các cộng đồng khác, với CMARD và với AMO, thủ tục làm thế nào để đối phó với các vụ xảy ra về phân biệt đối xử.</p> <p>2. Liên lạc với Ủy Ban để được giúp đỡ thêm về bất cứ việc gì trong việc hoàn tất các mục tiêu của CMARD.</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

		<p>và tham gia vào các bước thực hiện sơ khởi trong cộng đồng, đó là điều mà bảo đảm sự tham gia tiếp tục của công chúng tại Georgina vào việc phát triển và quảng bá một nền văn hóa bao gồm hết thảy mọi người không loại trừ bất cứ một ai</p>	
--	--	---	--

6. Dịch vụ Cảnh Sát Vùng York (YRP)

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có. Hầu hết các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất và các bước sơ khởi khác đang được phát triển.

2. Cơ quan có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Có. Rất nhiều thời gian và tài nguyên đã được cống hiến cho vấn đề này.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Các bước thực hiện sơ khởi bao gồm từ sự gia tăng an toàn thể xác của công chúng, đến việc giáo dục quần chúng về các sự việc xảy ra cho người đi câu, đến việc tăng cường nhân sự của YRP để đối phó các tội ác do thù hằn. Điều này cho thấy sự quyết tâm lớn lao cho vấn đề này.

4. Cơ quan đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Có. YRP đã làm việc để đạt sự tham gia tích cực của cộng đồng, kể cả việc giáo dục công chúng (cả nội bộ lực lượng cảnh sát cũng như với các học sinh) về các tội ác do thù hằn. Sự chú trọng cụ thể vào sự ảnh hưởng của các tội ác do thù hằn gây ra và sự can thiệp bằng cách kết hợp các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>Ủy Ban và YRP đã thảo luận:</p> <p>1. Thêm các cơ hội để giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng</p>	<p>1. Sẽ kết hợp trong chương trình giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù với các ví dụ về những sự kiện xảy ra cho người đi</p>	<p>1. Từ giữa tháng Tư và tháng Sáu năm 2008, các cảnh sát viên phụ trách an toàn trường học đã nói chuyện về các vụ tấn công những người đi câu Canada gốc Á tại các trường tiểu học và 2 trường trung học</p>	<p>1. Tiếp tục nhận định những phương cách mà dùng để giáo dục công chúng rằng họ có thể báo cho cảnh sát biết về hành động thù hằn</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>căm thù, đặc biệt là nhắm vào những người Canada gốc Á</p> <p>2. Tăng cường việc sử dụng các dịch vụ của cảnh sát bằng những thứ tiếng ngoài tiếng Anh hay tiếng Pháp</p>	<p>câu Canada gốc Á, mà đối tượng giáo dục là giới trẻ</p> <p>2. Sẽ thông báo cho các trường học là Cảnh sát Vùng York sẵn sàng cung cấp các dịch vụ giáo dục của cảnh sát về đề tài này</p> <p>3. Sẽ yêu cầu xin thảo luận với các hội đồng phụ huynh về đề tài này</p> <p>4. Đã giúp đỡ cho Thị trấn Georgina trong việc phát triển và tiếp tục hỗ trợ cho một ủy ban về quan hệ chủng tộc</p> <p>5. Sẽ quảng cáo qua các bản tin báo chí và bằng những phương tiện khác cho dân chúng biết là họ có thể liên lạc với cảnh sát bằng nhiều thứ tiếng khác nhau để phàn nàn, và không nhất thiết là phải bị ảnh hưởng bởi tội ác mới liên lạc với cảnh sát về một sự kiện có liên quan đến lòng căm thù</p> <p>6. Sẽ kết hợp các ví dụ về những sự kiện xảy ra cho người đi câu vào trong chương trình huấn luyện hàng năm về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để tái cấp bằng chứng nhận cho cảnh sát</p>	<p>2. YRP sẽ tiếp tục làm các cuộc thuyết trình về đề tài này</p> <p>3. Các thông cáo báo chí được cung cấp bằng nhiều thứ tiếng khác nhau</p> <p>4. Khi làm cuộc thuyết trình với các hội những người đi câu, YRP nhấn mạnh đến đường dây điện thoại nóng, đa ngôn ngữ mà mọi người có thể gọi</p> <p>5. Các ví dụ về những sự việc xảy ra cho những người đi câu được kết hợp vào cuộc huấn luyện tái cấp chứng chỉ hàng năm cho tất cả cảnh sát viên về vấn đề tội ác do thù hằn</p> <p>Kể từ khi có cuộc điều tra về vấn đề hành hung người đi câu, có các bước sơ khởi khác đã được thực hiện:</p> <ul style="list-style-type: none"> • YRP đã kết hợp nên Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn (Hate Crimes Community Working Group) để phục vụ trong tư cách cố vấn cho YRP. Các đại diện bao gồm các thành viên của những nhóm cộng đồng có nhiều khả năng bị thù ghét nhất: người Do Thái, người Trung Hoa, người Hồi giáo, những người đồng tính, đối giới tính và lưỡng tính, người Da Đen, và các cộng đồng Thổ Dân Da Đỏ (First Nations), và cũng bao gồm một Phụ Tá Công Tố. • Một bích chương, tựa đề "Đi Câu Không Sợ Hãi" (Fish Without Fear) đã được thực hiện cùng với cảnh sát OPP. Tấm bích chương chú trọng vào việc câu cá và các tội ác do thù hằn. Bích chương đã được niêm yết tại nhiều vùng. • Đề Án Người Đi Câu được tiếp tục trong năm nay. Đã không xảy ra các vụ nào khác nữa được báo cáo trong năm nay về sách nhiễu thể xác hoặc sách nhiễu bằng lời nói. • Kể từ khi cuộc điều tra được bắt đầu, YRP đã thiết lập sự hợp tác chặt chẽ với đơn vị Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn của cảnh sát OPP để kết hợp làm các cuộc kiểm tra tổng quát xem có xảy ra tội ác do thù hằn trong khu vực hay không 	<p>chủng tộc, bằng nhiều thứ tiếng khác nhau. Tiếp tục làm việc để phá bỏ các chướng ngại trong việc báo cáo.</p> <p>2. Gửi tập tài liệu thông tin nhỏ đã thực hiện về việc đi câu cho các cơ quan cảnh sát khác và cho CMARD.</p>
--	--	---	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

		<ul style="list-style-type: none"> • YRP đã thực hiện bước sơ khởi là áp dụng cách làm việc hẽ bất cứ khi nào xảy ra một vụ nghi ngờ là tội ác do thù hằn trong vùng, thì các vị lãnh đạo cộng đồng được liên lạc để báo cho họ biết sự việc này • Trong tháng Mười Một, YRP đã tổ chức một buổi hội thảo cho cảnh sát về các tội ác do lòng thù hằn. Tác động ảnh hưởng đến cộng đồng do các vụ hành hung những người đi câu sẽ được tìm hiểu nghiên cứu. • YRP hiện là thành viên của một ủy ban về liên hệ chủng tộc vừa mới được thành lập tại Newmarket • Văn phòng đặc trách về sự Đa Dạng và các Tài Nguyên Văn Hóa (Diversity and Cultural Resources Bureau) của YRP đã được tái cấu trúc, qua đó một điều tra viên về các tội ác do thù hằn giờ đây sẽ được chuyển đến làm việc cho đơn vị này. Điều này sẽ làm cho đơn vị có đủ năng lực để điều tra toàn bộ các tội ác do sự thù hằn (như các sự việc xảy ra cho những người đi câu), phụ thêm cho việc theo dõi các tội ác đó. • YRP đang duy trì mối liên lạc với các cộng đồng bằng cách tìm đến với các tổ chức của những người đi câu • YRP là thành viên của ủy ban hữu nghị đa văn hóa, cùng với cảnh sát OPP và RCMP. Ủy ban này đang dồn nỗ lực để kêu gọi các cộng đồng khắp Ontario tự tuyên bố mình là "các cộng đồng đa dạng" <p>Các bước thực hiện sơ khởi sẽ được hoàn tất:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trao đổi với các hội đồng phụ huynh về vấn đề này. Điều này có thể kết hợp thực hiện cùng với các thành viên của Nhóm Cố Vấn cho Cảnh Sát về Các Tội Ác do Thù Hằn (Hate Crimes Police Advisory Group) • Một tập tài liệu nhỏ về câu cá và các vụ hành hung đã được 	
--	--	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

		xúc tiến thực hiện và sẽ được hoàn tất kịp lúc cho mùa câu cá Mùa Xuân 2009	
--	--	---	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

7. Cảnh Sát Tỉnh Bang Ontario (OPP)

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hoặc đang được khai triển.

2. Cơ quan có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không?

Có. OPP đã cam kết dành thời gian và các tài nguyên để hiệu đính các tài liệu huấn luyện và để phổ biến thông tin này đến các cảnh sát viên và các học sinh trong các trường. OPP cũng đã cố gắng các tài nguyên để nâng cao khả năng chuyên môn cao của các cảnh sát viên của cơ quan trong việc đối phó với các tội ác do thù hận.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Sự nhận thức lớn hơn nơi các cảnh sát viên trong việc giải quyết các vấn đề tội ác do thù hận sẽ giúp gia tăng đáng kể sự an toàn của công chúng. Sự phối hợp chặt chẽ hơn với các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi vấn đề này, như Kawartha Lakes, sẽ mang lại sự đối phó cao độ nếu những sự việc tương tự lại xảy ra.

4. Cơ quan đã thi hành sự cam kết phản ảnh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Có. OPP đã tham gia vào việc giáo dục công chúng một cách đáng kể về vấn đề các tội ác do thù hận và đã đưa vấn đề này lên hàng ưu tiên. Việc tiếp tục theo dõi các hành động do thù hận là một phần quan trọng trong việc tăng cường sự giúp đỡ cho các nạn nhân và bắt các thủ phạm phải chịu trách nhiệm.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>Ủy Ban và OPP đã thảo luận:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thêm các cơ hội để giáo dục công chúng về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù, đặc biệt là chống những người Canada gốc Á 2. Tăng cường việc tiếp cận các dịch vụ của cảnh sát bằng những thứ tiếng ngoài tiếng Anh hay tiếng Pháp 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sẽ tăng cường việc huấn luyện cho các cảnh sát viên về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù bằng cách mời các chuyên viên trong lĩnh vực các tội ác gây ra bởi lòng căm thù đến giảng dạy các phần của khóa học điều tra hình sự tại học viện cảnh sát OPP. Đơn vị đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù sẽ nói chuyện với trường Cao Đẳng Cảnh Sát Ontario để xác định các cơ hội nhằm tăng cường chương trình giảng dạy của họ trong 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Đơn vị đặc trách vấn đề Tội Ác Do Thù Hận/Chủ Nghĩa Cực Đoan (Hate Crime/Extremism Unit, viết tắt HCEU) hiện đang thực hiện các buổi thuyết trình cho các cảnh sát viên tuyển đầu về các khóa học sau đây của OPP: Khóa Học về Điều Tra Tổng Quát, Khóa Học về Ngăn Chặn Tội Hình Sự, và Khóa Học về các vụ Lạm Dụng Internet. Các sự việc xảy ra cho những người đi câu được đề cập đến trong các buổi thuyết trình này. OPP cũng đã trao đổi với Học Viện Cảnh Sát (OPC) về vấn đề này, cơ quan đó đang thực hiện một băng hình video cho việc tuyển dụng cảnh sát viên phục vụ chống tội ác do thù hận. 2. Chương Trình các Cảnh Sát Viên phối hợp công tác về 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tiếp tục tăng cường sự thực thi luật pháp trong các khu vực bị ảnh hưởng trong thời gian của mùa đi sâu tới. 2. Tiếp tục tìm những cách qua đó giáo dục quần chúng là họ có thể báo cáo cho cảnh sát về các hành vi của lòng thù hận chủng tộc bằng nhiều thứ tiếng khác nhau. Tiếp tục làm việc để xóa bỏ các sự cản trở trong việc báo cáo cho cảnh sát. 3. Gửi tập tài liệu thông tin nhỏ đã

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

	<p>lĩnh vực này</p> <p>2. Để giáo dục thanh thiếu niên về các tội ác và hành động gây ra bởi lòng căm thù, đơn vị của OPP đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù sẽ kết hợp một cuộc thảo luận về các sự kiện xảy ra cho những người đi câu vào trong các chương trình giáo dục công chúng. OPP sẽ vận động các trường học và các hội đồng giáo dục trong các khu vực bị ảnh hưởng để báo cho họ biết về việc có chương trình giáo dục này</p> <p>3. Sẽ làm một tập tài liệu nhỏ, với sự hội ý với các đối tác cộng đồng / cảnh sát chung quanh vấn đề các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và các sự kiện xảy ra cho những người đi câu. Tập tài liệu nhỏ sẽ liệt kê các sự giúp đỡ của cảnh sát và những hỗ trợ có sẵn cho nạn nhân. Tập tài liệu nhỏ này sẽ được in bằng nhiều thứ tiếng và sẽ có sẵn vào mùa đi câu 2008</p> <p>4. Trong trường hợp xảy ra các sự kiện gây ra bởi lòng căm thù được báo cáo cho cảnh sát nhưng không phù hợp với tiêu chuẩn của sự vi phạm hình sự (ví dụ nói những lời miệt thị chủng tộc), những sự việc này sẽ được theo dõi và quan sát thông qua các viên chức trung gian liên lạc phụ trách về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận để</p>	<p>Tội Ác Do Thù Hằn (Hate Crime Liaison Officers Program) hiện đang ở vào tam cá nguyệt thứ tư – khoảng 72 cảnh sát viên tuyển đầu đại diện cho các Bộ Phận Cảnh Sát OPP trong toàn tỉnh bang nhận dạng và giúp đỡ trong các cuộc điều tra có liên quan đến các tội ác do thù hận chủng tộc.</p> <p>Mặc dù chương trình đang ở vào năm đầu và vẫn còn đang được đánh giá, chương trình đã đạt thành công là nhờ OPP được báo cáo cho biết về nhiều vụ tội ác do thù hận chủng tộc.</p> <p>3. HCEU đã giáo dục cho 1500 học sinh trung học về các tội ác do thù hận chủng tộc trong ba buổi thuyết trình riêng biệt tại Peterborough.</p> <p>4. Một bích chương nhằm ngăn chặn tội ác, “Đi Câu mà Không Sợ Hãi”, đã được thực hiện.</p> <p>5. Cùng hợp tác với cơ quan Cảnh Sát Vùng York, chúng tôi đã tổ chức một “Ngày Câu Cá Dọc Bờ An Toàn và Thông Tin” (Safe Shores Fishing and Information Day), được tổ chức vào ngày 8 tháng Sáu năm 2008</p> <p>6. HCEU của OPP sẽ phát hành một băng hình video huấn luyện cho các cảnh sát viên OPP ở tuyển đầu về chống tội ác do thù hận chủng tộc vào tháng Giêng 2009.</p> <p>7. HCEU tiếp tục thực hiện các buổi thuyết trình cho các nhóm cộng đồng, các đối tác ngành tư pháp và cho các cổ đồng khác.</p> <p>8. Các sự việc xảy ra và các tội ác do thù hận chủng tộc hiện đang được theo dõi thông qua thống kê hợp nhất các báo cáo về tội ác. Các phân loại được sắp xếp cụ thể theo khuynh hướng tính dục, chủng tộc, vân vân</p> <p>Các bước thực hiện sơ khởi còn phải được hoàn tất:</p>	<p>thực hiện về việc đi câu cho các cơ quan cảnh sát khác và cho CMARD</p> <p>4. Chắc chắn là các phòng, ban khác của cảnh sát có thể được giúp ích do cuốn băng hình video huấn luyện cho các cảnh sát viên tuyển đầu về việc chống các tội ác do thù hận chủng tộc</p>
--	---	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

	<p>giới thiệu nạn nhân đến với các dịch vụ giúp đỡ thích hợp</p> <p>5. Sẽ tiếp tục làm việc với các đối tác cộng đồng (ví dụ Ủy Ban Quan Hệ Chủng Tộc của Peterborough) một cách tổng quát chung quanh vấn đề này và các vấn đề tội ác gây ra bởi lòng thù hận</p>	<p>Một tập tài liệu nhỏ về đi câu và các vụ hành hung đã được tiến hành thực hiện và sẽ được hoàn tất kịp thời cho mùa đi câu vào mùa Xuân 2009 (với YRP)</p>	
--	--	---	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

8. BỘ TÀI NGUYÊN THIÊN NHIÊN (MNR)

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Hầu hết đang được phát triển. Kế hoạch thông tin liên lạc phối hợp với sự lãnh đạo của OHRC và với MAG còn cần được phát triển.

2a. Bộ có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không? 2b. Có sẵn một kế hoạch và một thời hạn để hoàn tất hay không?

2a. Có. Bộ đã đóng góp các tài nguyên và đã cam kết huấn luyện cho một số lớn nhân viên. 2b. MNR mong đợi là các điều cam kết của Bộ sẽ được hoàn thành hoặc được lồng vào trong các công tác của Bộ từ đây cho đến cuối năm 2009.

3. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. MNR hiện diện và phối hợp với cảnh sát là điều quan trọng cho sự an toàn của công chúng. Việc huấn luyện về vấn đề định kiến đối với một chủng tộc nào đó có khả năng đạt đến nhiều cơ quan cung cấp dịch vụ. Các thông điệp về vấn đề sách nhiễu và chống kỳ thị chủng tộc là điều then chốt. Việc theo dõi được tiếp tục với các nhóm đi câu sẽ là điều quan trọng để giải quyết các lo ngại về vấn đề an toàn.

4. Bộ đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Đang tiến hành. Các thông điệp về vấn đề chống kỳ thị chủng tộc và phân biệt đối xử được ghi trong quyền Tóm Lược Các Quy Định Về Câu Cá (Fishing Regulation Summary) là một bước đầu tiên then chốt của kế hoạch thông tin liên lạc. Còn cần phải làm việc thêm nữa để bảo đảm sự thống nhất của thông điệp trong kế hoạch thông tin liên lạc.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Huấn luyện cho các viên chức chấp pháp để giúp họ hiểu sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc, và để giúp họ biết phải giải quyết như thế nào với những người khiêu nại hay phàn nàn một cách đối trá dựa trên yếu tố chủng tộc</p> <p>2. Xét đến việc có thể áp dụng biện pháp trừng phạt những người được báo cáo là sách nhiễu những người đi câu dựa trên</p>	<p>1. Sẽ cung cấp việc huấn luyện cho các viên chức bảo quản tài nguyên thiên nhiên về cách làm thế nào để giải quyết sự gán ghép đặc tính cho một chủng tộc khi đối phó với những sự khiêu nại hay phàn nàn giả tạo dựa trên yếu tố chủng tộc. Sẽ kết hợp các sự kiện xảy ra cho những người đi câu như là một ví dụ của chương trình huấn luyện. MNR sẽ làm việc với OHRC để cung cấp một sự hiểu biết khái quát về đề tài gán</p>	<p>1. MNR đã làm việc với OHRC để lập một chương trình huấn luyện cho các viên chức bảo tồn thiên nhiên về vấn đề gán ghép các cá tính cho một chủng tộc nào đó, và để đáp ứng với những khiêu nại dựa trên căn bản chủng tộc. Kể từ tháng Hai năm 2009, những điều này sẽ là một phần của thủ tục tái chúng nhận nghề nghiệp hàng năm cho các viên chức bảo tồn thiên nhiên, và tất cả viên chức hiện hữu sẽ được huấn luyện về đề tài này từ đây</p>	<p>1. Tiếp tục làm việc với nhân viên của OHRC về chương trình huấn luyện chống việc gán ghép các cá tính cho một chủng tộc nào đó (racial profiling).</p> <p>2. OHRC khuyến khích MNR gia tăng sự hiện diện của mình trong các khu vực bị ảnh hưởng và cụ thể là thu thập thông tin về các khiêu nại với các viên chức bảo tồn thiên nhiên về việc những người đi câu hay đi săn</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>yếu tố chủng tộc hay những yếu tố khác của <i>Luật (Code)</i></p> <p>3. Hợp tác với cảnh sát để phối hợp sự hiện diện thực thi luật của MNR trong các cộng đồng, thông báo về bất cứ những vụ hành hung nào, và cung cấp chỉ dẫn cho biết phải gọi nơi nào nếu có các vụ hành hung xảy ra</p> <p>4. Ghi một câu tuyên bố trên trang mạng của MNR hoan nghênh mọi người trở lại với mùa câu và cung cấp một thông điệp cực lực lên án việc phân biệt đối xử, cho biết là việc câu cá trộm/câu cá bất hợp pháp thì không phải chỉ riêng cho một cộng đồng nào</p> <p>5. Cùng hợp tác với các tổ chức của những người đi câu và các ủy ban về quan hệ chủng tộc để thực hiện các sáng kiến giáo dục công chúng chống các giả thuyết về việc câu cá bất hợp pháp</p>	<p>ghép đặc tính cho một chủng tộc, ngay cả khi Ủy Ban chưa hề nghe bất cứ những phản nàn nào cho biết là các viên chức MNR có hành vi gán ghép đặc tính cho một chủng tộc</p> <p>2. MNR sẽ cùng làm việc với cảnh sát để phối hợp sự hiện diện của các viên chức chấp pháp của MNR trong các cộng đồng, đặc biệt là khi bắt đầu vào mùa câu kế tiếp</p> <p>3. Sẽ làm việc với Bộ Công Dân Vụ và Di Trú và các Bộ khác về một chiến lược thông tin cho mùa đi câu năm 2008. MNR đã công bố thông điệp sau đây trong tập sách nhỏ về các điều qui định câu cá năm 2008 (chỉ có trong ấn bản tiếng Hoa mà thôi): “Chúng ta phải chứng tỏ một sự tôn trọng tương tự với những người cùng đi câu, chấp nhận những sự dị biệt của nhau trong lúc đang tham gia một sinh hoạt mà cùng đoàn kết tất cả mọi người chúng ta.”</p> <p>4. MNR sẽ làm việc với các tổ chức của những người đi câu và với các ủy ban về quan hệ chủng tộc cộng đồng để thực hiện các hoạt động giáo dục công chúng chống những giả thuyết về việc câu cá bất hợp pháp</p>	<p>cho đến cuối tháng Mười Hai năm 2009. Sẽ đưa ra các sự việc xảy ra cho người đi câu làm ví dụ trong cuộc huấn luyện. Cuộc huấn luyện này sẽ trở thành bắt buộc cho tất cả các viên chức về bảo tồn thiên nhiên mới vào làm. Hoàn tất được một phần.</p> <p>2. Tại các khu vực nơi đã xảy ra các sự việc, MNR đã làm việc và sẽ tiếp tục làm việc với cảnh sát để phối hợp tuần tra trên mặt nước và các cuộc tuần tra khác. Các viên chức bảo tồn thiên nhiên của MNR sẽ tiếp tục khuyến cáo công chúng hãy gọi số 911 trong trường hợp xảy ra hoặc họ chứng kiến các vụ hành hung. Công tác hoàn tất.</p> <p>3. Toán thi hành pháp luật tại Aurora đã thuê một viên chức bảo tồn thiên nhiên có khả năng nói tiếng Hoa (cả tiếng Quảng Đông lẫn tiếng Quan Thoại).</p> <p>4. Các truyền đạt thông tin liên quan đến các qui định về câu cá đã được thực hiện. MNR sẽ tham gia vào một tiến trình do Bộ Tư Pháp hướng dẫn để làm việc với OHRC về một kế hoạch thông tin liên lạc để giải quyết các vấn đề về sự phân biệt đối xử.</p> <p>MNR sẽ đưa thông điệp sau đây vào quyển Tóm Lược Các Qui Định về Câu Cá năm 2009: “Không có chỗ dung chứa sự phân biệt đối xử chủng tộc tại Ontario. Tất cả những người đi</p>	<p>không cảm thấy an toàn hoặc bị sách nhiễu (dựa trên căn bản chủng tộc hay trên bất cứ cơ sở nào khác) để phối hợp các hoạt động với cảnh sát</p> <p>3. OHRC khuyến khích sự cống hiến của MNR cho chiến lược của các cơ quan Phục Vụ Công Chúng tại Ontario (OPS) về sự Đa Dạng và MNR sẽ tiếp tục nghiên cứu tìm những cách thức để phát triển sự đa dạng nhằm thu hút các cá nhân thuộc các tầng lớp còn chưa được đại diện đầy đủ. OHRC hỗ trợ công tác của MNR trong việc tuyển mộ thêm và đề bạt những người thuộc các cộng đồng sắc tộc, kể cả những người có khả năng hiểu biết nhiều thứ tiếng</p> <p>4. OHRC muốn có cuộc họp để thảo luận về một kế hoạch truyền đạt thông tin. Truyền rao thông điệp chống kỳ thị chủng tộc và chống phân biệt đối xử là một sự khởi đầu tốt. Điều quan trọng là quần chúng cũng phải thấy rằng MNR đã nhận định một cách rõ ràng là không riêng một cộng đồng nào phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc câu cá trộm.</p> <p>5&6. MNR sẽ làm việc với các cơ quan nào để giải quyết các vấn đề xảy ra cho người đi câu? Sẽ đưa ra thông điệp gì quanh vấn đề chống kỳ thị chủng tộc và đương đầu với các định kiến bất di bất dịch về việc câu cá bất hợp pháp?</p>
---	--	---	---

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

		<p>câu cần phải hành xử một cách có trách nhiệm và biết tôn trọng. Nếu quý vị thấy một vụ sách nhiễu hoặc hành hung, xin vui lòng gọi cảnh sát OPP hay liên lạc với cảnh sát địa phương. Chi tiết về việc này cũng có sẵn trên trang mạng của Ủy Ban Nhân Quyền tại www.ohrc.on.ca”</p> <p>5. MNR đã tham gia vào một buổi sinh hoạt tạo sự nhận thức cho công chúng do Cảnh Sát Vùng York tổ chức tại Thị Trấn Georgina vào ngày 8 tháng Sáu năm 2008, một phiên họp thường niên của Hội Những Người Trung Hoa Câu Cá tại Ontario và một phiên họp tại Westport.</p> <p>6. Sẽ tiếp tục các chương trình tìm đến với cộng đồng và giáo dục quần chúng (ví dụ các viên chức Bảo Tồn Thiên Nhiên tham dự các hoạt động cộng đồng hay các sinh hoạt đặc biệt khác). Vẫn còn đang tiếp diễn.</p>	
--	--	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

9. BỘ CÔNG DÂN VỤ (MCI)

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Hai bước thực hiện sơ khởi mới đã hoàn tất. Phần còn lại đang được phát triển hoặc phản ảnh công tác đang tiếp diễn của Bộ.

2. Bộ có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không? Có sẵn một kế hoạch và một thời hạn để hoàn tất hay không?

Vào thời điểm này, thì chưa rõ khi nào thì một số các bước thực hiện sơ khởi sẽ được hoàn tất, hay những tài nguyên nào sẽ góp phần vào. MCI đã cho biết là sẽ “tham gia trong việc tạo nên nhận thức và giáo dục công chúng về sự đa dạng chủng tộc trong nội dung các trách nhiệm được giao phó cho Bộ” bằng cách tiếp tục tài trợ cho các bước thực hiện sơ khởi nào chú trọng đến sự đa dạng chủng tộc. Cần phải làm sáng tỏ hơn nữa về cách làm thế nào để Bộ “làm việc với các cơ quan di trú và định cư để nghiên cứu các phương cách nhận định và hỗ trợ các nạn nhân của sự phân biệt đối xử và của các tội ác do thù hằn chủng tộc, với tài nguyên hiện có của họ.”

3. Bộ đã thi hành sự cam kết phản ảnh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Một phần. Cần phải làm nhiều việc hơn nữa để phối hợp các nguyên tắc và các mục tiêu chống kỳ thị chủng tộc (và ngôn ngữ) ngoài việc chú trọng vào sự đa dạng.

4. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Mặc dù không cụ thể nhắm đến việc gia tăng sự an toàn của những người đi câu, nhiều sự cam kết, khi được thi hành cho thấy một hứa hẹn có thể xóa bỏ các hàng rào cản trở cho việc hội nhập của các di dân (ví dụ nhìn vào các công cụ cho những chủ nhân, sự tài trợ cho các dự án nào mà giảm thiểu sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử, sự bảo đảm rằng các cơ quan có các chính sách tôn trọng nhân quyền và chống kỳ thị chủng tộc, sự chia sẻ các đề án giữa các cơ quan nào mà chú trọng vào việc chống kỳ thị chủng tộc và xóa bỏ các hành động do thù hằn chủng tộc).

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Định nghĩa sự tiếp tục vai trò lãnh đạo mà Bộ Trưởng và Bộ có thể đảm trách về việc này trên bình diện chính quyền với sự chú trọng vào các mục tiêu sau đây:</p> <p>a. Quảng bá và báo cáo về các sự cam kết của chính phủ và các kết quả liên quan đến cuộc điều tra</p> <p>b. Tạo ảnh hưởng và hỗ trợ các hoạt động về phát triển chính sách của chính phủ để bảo</p>	<p>1. Bộ sẽ phối hợp làm việc trên bình diện nội bộ các cơ quan công quyền (OPS) phục vụ quần chúng bao gồm:</p> <p>a. MCI sẽ làm việc với các Bộ khác được đề cập trong cuộc điều tra bằng phương cách phối hợp để giải quyết các kết quả của cuộc điều tra</p> <p>b. Bộ sẽ tiếp tục làm việc với những mức độ</p>	<p>1b. Liên tục. Chương trình Những Người Xây Dựng Cộng Đồng tại Ontario (Ontario Community Builders, viết tắt OCB) của MCI cung cấp tài trợ cho các đề án và hoan nghênh các hồ sơ xin tài trợ nào mà hoạt động hướng đến “việc giảm thiểu sự kỳ thị chủng tộc và sự phân biệt đối xử”. Một số các đề án phát triển theo khu vực được tài trợ theo Chương Trình Định Cư Người Mới Đến</p>	<p>1b. MCI cho biết là Bộ đang tài trợ cho các đề án nào chống chủ nghĩa kỳ thị chủng tộc. MCI sẽ có lợi khi báo cho OHRC và công chúng biết mối dây liên kết tốt hơn giữa việc tài trợ cho các đề án này và các kết quả nhìn thấy được trong cộng đồng chung quanh việc xóa bỏ sự kỳ thị chủng tộc. Ủy Ban vẫn còn quan tâm muốn biết các đề án trong tương lai có được từ cuộc điều tra này</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>đảm sự đa dạng về chủng tộc và sự bình đẳng phải được tôn trọng và quảng bá các điều này trong các hoạt động của chính phủ</p> <p>c. Tạo dễ dàng cho sự đối thoại giữa những người có những điều lo ngại về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và với các cơ quan cung cấp dịch vụ công và tư; hay hỗ trợ các hoạt động của chính phủ mà tạo sự dễ dàng cho việc đối thoại giữa những người có những điều lo ngại về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc và với các cơ quan cung cấp dịch vụ công và tư</p> <p>d. Tiến hành các hoạt động giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc; hay hỗ trợ cho các sáng kiến của chính phủ trong việc tiến hành các hoạt động giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc</p> <p>2. Phát triển một chiến lược thông tin để phổ biến trước khi bắt đầu mùa đi câu (mùa xuân 2008), mà qua đó các sự kiện xảy ra và các vụ báo cáo hành hung những người đi câu được thừa nhận và bị lên án như là một hình thức của sự kỳ thị chủng tộc và hành động vì lòng thù hận</p>	<p>chương trình và chính sách khác nhau trong phạm vi trách nhiệm được ủy thác cho Bộ để chắc chắn là sự đa dạng về chủng tộc và sự bình đẳng phải được tôn trọng cả trong cơ quan chính phủ lẫn các đối tác khác.</p> <p>c. Bộ đã đề nghị khởi xướng cuộc đối thoại với OHRC về việc gán ghép đặc tính cho một chủng tộc để hiểu rõ hơn ý muốn cụ thể của sự cam kết này.</p> <p>d. Bộ sẽ tiếp tục tham gia vào việc giáo dục và tạo ý thức nơi công chúng liên quan đến sự đa dạng về chủng tộc trong phạm vi trách nhiệm được ủy thác cho Bộ.</p> <p>2. Bộ sẽ làm việc với MNR và với các Bộ khác về chiến lược thông tin liên lạc liên quan đến các sự kiện của những vụ hành hung vì động cơ chủng tộc.</p>	<p>(Newcomer Settlement Program) của MCI chú trọng vào việc chống kỳ thị chủng tộc và vào sự tham gia của các tổ chức cộng đồng trong việc thúc đẩy đối thoại về sự đa dạng.</p> <p>MCI đang nghiên cứu các vấn đề liên quan đến “kinh nghiệm của người Canada” và có khả năng là sẽ phát triển các công cụ và các bước thực hiện sơ khởi nhằm vào những chủ nhân. Cần phải làm sáng tỏ thêm nữa về vấn đề này.</p> <p>1c. Tiến triển trong vấn đề này thì không rõ.</p> <p>1d. Còn tiếp diễn. MCI sẽ duy trì chương trình phát thưởng để tán dương các thành quả của những người, những cơ quan nào đã hoan nghênh những người mới đến.</p> <p>2. MNR là cơ quan dẫn đầu về vấn đề này. Không có dấu hiệu về sự hợp tác với Bộ Công Dân Vụ trong bước thực hiện sơ khởi này.</p>	<p>mà sẽ giúp các người chủ tháo gỡ các hàng rào cản trở sự hội nhập của các nhà chuyên môn được đào tạo ở nước ngoài</p>
<p>3. Làm việc để chắc chắn rằng hoạt động trong tương lai của Bộ Công Dân Vụ và Di Trú hay các sự hợp tác với Bộ Công Dân Vụ và Di Trú Canada bao gồm những yếu tố để giải quyết sự kỳ thị chủng tộc và các</p>	<p>3. Bộ sẽ duyệt lại các tiêu chuẩn về tài trợ và sẽ thảo một điều khoản quảng bá sự đa dạng và chống kỳ thị trong các tiêu chuẩn cấp tiền tài trợ và xem lại việc tài trợ cho các đề án & sẽ làm việc để thúc đẩy vấn đề</p>	<p>3. Sách hướng dẫn của Chương Trình Những Người Xây Dựng Cộng Đồng tại Ontario 2008-2009 có một điều khoản nói rằng để hội đủ điều kiện được tài trợ, các cơ quan bắt buộc phải tuân theo <i>Luật Nhân Quyền Ontario</i>.</p>	<p>3. Trong tiêu chuẩn xét cấp tài trợ năm tới</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thêm “các chính sách về nhân quyền” vào danh sách các chính sách đòi hỏi để được cấp ngân khoản. Xác định rõ <i>Các Chính Sách và Các Hướng Dẫn về</i>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>rào cản phân biệt đối xử gây trở ngại cho việc hội nhập và trong công việc làm</p> <p>4. Cam kết làm việc với Bộ Tư Pháp và với các cơ quan di trú và giúp định cư tại địa phương về các sáng kiến chống sự phân biệt đối xử/ các tội ác gây ra bởi lòng thù hận</p>	<p>này với Bộ Công Dân Vụ & Di Trú Canada cho những đề án cùng hợp tác chung.</p> <p>4. Sẽ tham gia trong ủy ban liên bộ về các tội ác gây ra bởi lòng thù hận. Sẽ làm việc với các cơ quan về di trú & giúp định cư nhằm nghiên cứu những cách thức để nhận dạng & hỗ trợ cho các nạn nhân của sự phân biệt đối xử & các tội ác gây ra bởi lòng căm thù trong các khả năng về tài lực và nhân lực hiện có của các cơ quan đó.</p>	<p>Thêm vào đó, tiêu chuẩn để đánh giá cơ quan gồm có “sự hiện hữu và sự áp dụng các chính sách và các thủ tục mà tôn trọng giá trị của sự đa dạng, sự bao gồm tất cả mọi người không loại trừ một ai, sự tiếp cận sử dụng (access) và sự bình đẳng cho tất cả các thành viên trong cộng đồng”.</p> <p>Tiêu chuẩn tương tự để xét cấp tài trợ sẽ được bao gồm vào trong sách hướng dẫn cho Chương Trình Định Cư Người Mới Đến 2009-2010. Hoàn tất.</p> <p>4a. Phụ Tá Thứ Trưởng (ADM) của Cơ Quan Công Dân Vụ và Di Trú là một thành viên của ủy ban này. Hoàn tất.</p> <p>4b. Một khi các đề án đã hoàn tất, MCI sẽ duyệt lại các kết quả của các đề án mà Bộ tài trợ cho công tác chống kỳ thị chủng tộc, với nhân quan nghiên cứu xem làm thế nào để các bước sơ khởi tốt đẹp nhất về vấn đề chống kỳ thị chủng tộc có thể được chia sẻ với các cơ quan khác.</p>	<p><i>việc Phát Triển Các Chính Sách Nhân Quyền (Policy and Guidelines on Developing Human Rights Policies)</i> của Ủy Ban như là một nguồn tài liệu có thể dùng.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Xem xét việc lồng tiêu chuẩn xét cấp tài trợ chống kỳ thị chủng tộc vào trong các mục tiêu của chương trình <p>4b. Một khi các kết quả của việc cấp tài trợ chống kỳ thị chủng tộc đã được chứng tỏ, lập ra một kế hoạch để phổ biến rộng rãi thông tin này đến các cơ quan khác</p>
---	--	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

10. BỘ TƯ PHÁP

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Có. Hầu hết các bước thực hiện sơ khởi vẫn đang tiếp diễn qua các đề nghị do Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc (Hate Crimes Community Working Group) đưa ra. Một dự án hiện đang được phác thảo cho chiến dịch quảng bá toàn xã hội.

2. Bộ có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không? Có sẵn một kế hoạch và một thời hạn để hoàn tất hay không?

Có. Có một kế hoạch được thi hành qua việc đáp ứng Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc. Tuy nhiên, có các hạn chế liên hệ đến việc thiếu ngân khoản tài trợ chủ yếu cấp cho các cơ quan trong cộng đồng để làm tăng thêm khả năng của họ trong việc hỗ trợ cho các nạn nhân của sự thù hằn chủng tộc (đề nghị 5.1 của báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc).

3. Bộ đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Có. Khi được khai triển, các cam kết này sẽ chú trọng vào sự ảnh hưởng của các hành động do thù hằn chủng tộc đối với người dân dựa trên các nền tảng được *Luật Nhân Quyền* bảo vệ.

4. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Khi được khai triển, các đề nghị từ Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Sự Thù Hằn Chủng Tộc sẽ bao gồm những sự cải thiện trong việc xóa bỏ các hoạt động của sự thù hằn chủng tộc và cung cấp sự hỗ trợ cho các nạn nhân.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
1. Định rõ sự lãnh đạo về vấn đề này bằng cách ưu tiên triển khai trong cơ quan của Bộ các đề nghị trong Báo Cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Thù Hằn (Hate Crimes Working Group Report)	1. MAG cho biết là sự lãnh đạo đang được tiến hành trong vấn đề này qua việc thành lập và điều phối một ủy ban liên bộ để triển khai các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Thù Hằn (HCCWG)	1. Tuy thời hạn ủy thác 18 tháng của Đề Án Duyệt Xét Lại và Thi Hành việc chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc đã hoàn tất, một ủy ban liên bộ chống tội ác do thù hằn chủng tộc vẫn tiếp tục làm việc về đề tài bao quát này.	1. Xem xét đến việc duy trì sự tài trợ cho các cơ quan nơi giải quyết các vấn đề tội ác do thù hằn chủng tộc và giúp đỡ cho các nạn nhân.
2. Có sẵn ngân khoản tài trợ hàng năm để hỗ trợ cho các dịch vụ cộng đồng thích hợp giúp	2. Các nhân viên của Bộ đang tham dự trong các cuộc họp với các nhân viên của Bộ	2. Nhân viên của Bộ đã phối hợp các đáp ứng rộng rãi của chính phủ trong việc Điều Tra	2. Ủy Ban muốn nghe các kết quả của việc tái duyệt các chương trình và các dịch vụ của Cơ Quan Phục Vụ Nạn Nhân tại Ontario (OVSS) và các lãnh

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>cho những nạn nhân của tội ác gây ra bởi lòng căm thù. Cam kết làm việc với các Bộ khác về các sáng kiến để giúp đỡ cho các nạn nhân</p> <p>3. Thúc đẩy chính quyền liên bang chấp thuận các định nghĩa chuẩn về “các tội ác gây ra bởi lòng căm thù” và “các sự việc xảy ra do lòng thù hằn” trong tất cả các công sở, và khuyến khích thêm là các sự vi phạm do động cơ của lòng căm thù được kết hợp vào trong <i>Bộ Luật Hình Sự</i></p> <p>4. Chắc chắn rằng tất cả các Công tố viên trong tất cả các khu vực được huấn luyện để nhận dạng các tội ác gây ra bởi lòng căm thù và tiến hành truy tố một cách thích hợp. Dùng các sự kiện xảy ra cho người đi câu như là một ví dụ để huấn luyện</p> <p>5. Cam kết phổ biến sự tiến triển của việc triển khai tất cả các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù</p>	<p>Công Dân Vụ và Bộ Tài Nguyên Thiên Nhiên để đáp ứng với vấn đề những người đi câu gốc Á</p> <p>3. Bộ đang lượng định các kết quả và sự thành công của các hoạt động chống các tội ác gây ra bởi lòng căm thù để xác định tầm mức thích hợp cho việc cấp khoản cho các chương trình cộng đồng</p> <p>4. Sẽ đào tạo thêm các Công tố viên để truy tố các vấn đề tội ác gây ra bởi lòng căm thù</p>	<p>các Vụ Hành Hung Người Đi Câu.</p> <p>Trong một phiên họp các Thứ Trưởng Tư Pháp của Liên Bang-Tỉnh Bang-Lãnh Thổ (FPT) vào tháng Sáu năm 2007, để đáp ứng các đề nghị do Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống các Tội Ác Do Thù Hằn Chung Tộc đưa ra trong báo cáo của họ, tỉnh bang Ontario đã nộp một tài liệu và đã yêu cầu các viên chức nghiên cứu các giải pháp để làm rõ thêm về tình trạng của vấn đề tội ác do thù hằn chủng tộc ghi trong <i>Bộ Luật Hình Sự Canada</i>. Các Thứ Trưởng đã đồng ý với lời yêu cầu của Ontario, và Ontario sẽ tiếp tục làm nổi bật tầm quan trọng của vấn đề này.</p> <p>3. MAG đang làm việc với 23 cơ quan nhận ngân khoản Tài Trợ Cho Cộng Đồng Đối Đối Với Các Tội Ác Do Thù Hằn Chung Tộc. Một khoản tài trợ đã được cấp cho Diễn Đàn Liên Minh Cộng Đồng (Community Alliance Forum) vào tháng Mười Một năm 2008 nhằm mục đích đưa các nhà chuyên môn về tư pháp, các nạn nhân, các đại diện cộng đồng, các cơ quan cung cấp dịch vụ, truyền thông và giới trẻ ngồi chung lại với nhau để thảo luận các phương cách giải quyết vấn đề tội ác do thù hằn chủng tộc. Một khoản tài trợ đã được cấp cho việc thành lập một trang mạng www.notohate.ca nhằm làm tăng nhận thức về vấn đề các tội ác do lòng thù hằn chủng tộc và để thiết lập các sự nối kết nhằm giải quyết</p>	<p>vực nơi các bước thực hiện sơ khởi sẽ được thi hành, để cải thiện sự phục vụ nhằm giúp đỡ cho các nạn nhân của các hành vi tội ác do thù hằn chủng tộc</p> <p>3. Thông báo cho công chúng biết khi có các đề án [ví dụ như bản tuyên bố của nạn nhân trong cộng đồng về ảnh hưởng do tội ác gây ra cho nạn nhân, Cơ quan phụ trách việc thu thập và phổ biến thông tin (central clearinghouse)] mà có ảnh hưởng đến tỉnh bang và sẽ được triển khai rộng ra khắp tỉnh bang</p> <p>4. Tiếp tục xác định những nơi mà MAG có thể cung cấp đại diện trong các ủy ban về liên hệ chủng tộc và các ủy ban cố vấn khác chống các tội ác do thù hằn chủng tộc</p> <p>5. Tiếp tục tranh đấu cho việc sửa đổi các định nghĩa trong <i>Bộ Luật Hình Sự</i> để nâng cao sự bảo vệ cho những người bị các hành động thù ghét hoặc các tội ác do động cơ thù hằn chủng tộc.</p> <p>6. Tiếp tục phối hợp công tác với Ủy Ban về sự tiến triển các đề nghị của cộng đồng trong việc chống các tội ác do</p>
--	---	---	---

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

		<p>một cách tốt đẹp hơn vấn đề thù hằn chủng tộc.</p> <p>Cơ Quan Phục Vụ Nạn Nhân tại Ontario (Ontario Victim Services Secretariat, viết tắt OVSS) sẽ tiếp tục duyệt lại các chương trình và dịch vụ của họ để gia tăng sự tiếp cận và cải thiện các đáp ứng đối với các cộng đồng bị ảnh hưởng bởi sự thù hằn chủng tộc. Đã có một sự gia tăng về ngân khoản tài trợ hàng năm cho các cơ quan phục vụ nạn nhân. OVSS sẽ tiếp tục làm việc với các cơ quan đó để giải quyết các nhu cầu phục vụ cho các nạn nhân của các tội ác do thù hằn chủng tộc.</p> <p>4. Cơ Quan chuyên trách về Luật Hình Sự đã huấn luyện về chống tội ác do thù hằn chủng tộc cho các chuyên viên trong Văn Phòng Luật-Luật Hình Sự của Công Tố Viện và tại mỗi văn phòng trong sáu khu vực của họ. Cơ Quan chuyên trách về Luật Hình Sự hiện đang có kế hoạch huấn luyện về việc truy tố các tội ác do thù hằn chủng tộc cho khoảng 70 Công Tố Viên của Văn Phòng Luật-Luật Hình Sự và trong toàn tỉnh bang. Công tác còn đang tiếp diễn.</p>	<p>thù hằn chủng tộc.</p> <p>7. Chắc chắn là các nạn nhân của sự thù hằn chủng tộc biết rằng có các dịch vụ để giúp đỡ nạn nhân và có các giải pháp cho họ chọn lựa theo luật định.</p> <p>8. Chắc chắn là các số liệu thống kê được tòa án thu thập có quan hệ đến khuynh hướng của các vụ phạm pháp mà đã được xác định là những vụ có liên hệ đến thù hằn chủng tộc</p>
<p>6. Để các đại diện của MAG làm việc trong các ủy ban về Quan Hệ Chủng Tộc, nếu thích hợp, để hiểu những trở ngại khiến</p>	<p>5. Cam kết sẽ có đại diện của MAG trong các ủy ban về quan hệ chủng tộc nếu phù hợp</p>	<p>5. Thông qua Cơ Quan Phục Vụ Nạn Nhân tại Ontario (Ontario Victim Services Secretariat), MAG có một nhân viên đại diện trong ủy ban</p>	

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>ngăn cản việc báo cáo cho cảnh sát và việc tiếp cận các dịch vụ giúp đỡ nạn nhân</p> <p>7. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) cho một chiến dịch tiếp thị rộng lớn ngoài xã hội chú trọng vào các sự kiện xảy ra trong cuộc sống hàng ngày mà có liên quan đến lòng thù hận và sự thành kiến (Đề nghị 7.1 trong báo cáo của HCCWG)*</p> <p>8. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) để thực hiện các ấn bản thông tin và các tài liệu cho công chúng về các quyền của nạn nhân, và các phương thức và thủ tục để báo cáo và đáp ứng với các tội ác gây ra bởi lòng thù hận bằng các thứ tiếng thích hợp (Đề nghị 7.3 trong báo cáo của HCCWG)</p> <p>9. Làm việc với OHRC (và với MCSCS) để tiến hành nghiên cứu vai trò mà các cơ quan truyền thông có thể làm trong việc phổ biến tin tức nhằm giáo dục và làm công chúng nhạy cảm với vấn đề hành động vì động cơ thù hận (Đề nghị 7.4 trong báo cáo của HCCWG)</p> <p>10. Tu chính điều luật O.Reg.456/96 để chắc chắn rằng bất cứ người nào bị kết án về một tội ác gây ra bởi lòng thù hận phải chịu trách nhiệm pháp lý, căn cứ theo Đoạn 3 của Bản Tuyên Bố về Các Quyền của Nạn Nhân (Victims' Bill of Rights) cho sự khủng hoảng về tâm lý/thiệt hại về thể xác do tội ác gây ra, và đưa ra luật qui định Bản Tuyên Bố Các Quyền của Nạn Nhân bảo đảm rằng tất cả các nạn nhân của tội ác</p>	<p>6. Sẽ duyệt lại đề nghị 6.7 trong báo cáo của HCCWG</p> <p>7. Sẽ làm việc sát với các nhân viên của OHRC, nếu hữu ích, về chiến dịch tiếp thị xã hội, để sản xuất các ấn bản thông tin/tài liệu về các quyền của nạn nhân, và về vai trò của các cơ quan truyền thông báo chí</p>	<p>cố vấn cho cảnh sát Vùng York về việc chống các tội ác do thù hận chủng tộc. Công tác còn đang tiếp diễn.</p> <p>6. MAG đang duyệt xét để xem có thể đưa vấn đề các tội ác do thù hận chủng tộc vào trong Bản Tuyên Ngôn về Các Quyền của Nạn Nhân (Victims' Bill of Rights) hay chăng.</p> <p>7. MAG và OHRC đã tham dự vào những cuộc thảo luận sơ khởi để hợp tác trong chiến dịch quảng bá rộng lớn toàn xã hội, chú trọng vào các sự việc xảy ra do thù hận và định kiến về chủng tộc trong đời sống hàng ngày và các nguồn giúp đỡ kèm theo. Công tác còn đang tiếp diễn.</p> <p>Công tác đang được tiếp tục về:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Sách lược huấn luyện về việc chống các tội ác do thù hận chủng tộc cho các nhân viên làm công tác phục vụ nạn nhân. Cơ quan OVSS sẽ huấn luyện cho hơn 300 nhân viên từ bây giờ cho đến tháng Mười Hai năm 2010 và sẽ tiến hành huấn luyện từng bước cho 159 cơ quan cộng đồng được tiền tài trợ trong thời gian hai năm kế đến, từ 2009 đến 2011. ○ Làm việc với một ủy ban bao gồm các Công Tố Viên, cảnh sát, các nhà khoa bảng, các chuyên viên và các thành viên cộng đồng địa phương tại vùng Durham về 	
---	--	--	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

gây ra bởi lòng thù hận thì được coi như là bị khủng hoảng về mặt tâm lý (Đề nghị 6.7 trong báo cáo của HCCWG)		việc soạn thảo một bản tuyên bố của nạn nhân trong cộng đồng về ảnh hưởng do tội ác gây ra cho nạn nhân	
--	--	---	--

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

11. BỘ AN NINH CỘNG ĐỒNG VÀ PHỤC VỤ CẢI HUẤN

1. Các bước thực hiện sơ khởi đã hoàn tất hay chưa? Nếu các bước sơ khởi đó dài hạn hơn, thì chúng có đang được phát triển hay không?

Kể từ tháng Giêng năm 2009, Nhóm Làm Việc Của Những Người Ảnh Hưởng Các Hoạt Động Cảnh Sát (Police Stakeholder Working Group) đã có hai cuộc họp và đã phác thảo một kế hoạch duyệt lại các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Tội Ác Do Thù Hằn (Hate Crime Community Working Group).

2. Bộ có dành thời gian, tài nguyên và tiền bạc vào vấn đề này hay không? Có sẵn một kế hoạch và một thời hạn để hoàn tất hay không??

Công việc còn đang tiếp diễn để xác định các tài nguyên và các thời hạn để hoàn tất.

3. Bộ đã thi hành sự cam kết phản ánh các nguyên tắc về nhân quyền và các nguyên tắc chống kỳ thị chủng tộc hay chưa?

Khi thi hành theo các đề nghị trong bản báo cáo của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng tộc, các bước thực hiện sơ khởi này sẽ chú trọng vào ảnh hưởng của hành vi do lòng thù hận chủng tộc gây ra cho người dân dựa trên các nền tảng được *Luật Nhân Quyền* bảo vệ.

4. Các cam kết có phụ thêm vào các mục đích chung để giải quyết vấn đề an toàn của những người đi câu Canada gốc Á và/hoặc xóa bỏ nạn kỳ thị chủng tộc hay không?

Có. Khi hoàn tất, các đề nghị của Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc sẽ tạo nên những sự cải thiện trên bình diện rộng lớn trong việc làm cho tốt đẹp hơn các cách làm việc của cảnh sát và trong việc cung cấp sự giúp đỡ cho các nạn nhân.

Các điều cam kết được đề nghị	Các thỏa thuận đã đạt được	Tiến triển ở thời điểm tháng Ba năm 2009	Các Bước Kế Tiếp Dự Trù Của OHRC
<p>1. Đề nghị 6.11 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Căm Thù, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> Duyệt lại các hệ thống quy tắc hiện có trong việc đối phó với tội ác gây ra bởi lòng căm thù/thành kiến và sự xuyên truyền lòng thù hận, theo như đề nghị trong Cẩm Nang Tiêu Chuẩn Làm Việc của Cảnh Sát và duyệt lại các hệ thống quy tắc trong vòng 12 tháng tới. <p>2. Đề nghị 6.12 trong báo cáo của Nhóm Hoạt</p>	<p>1. MCSCS đang tiến hành việc thành lập một Nhóm Làm Việc Của Những Người Ảnh Hưởng Các Hoạt Động Của Cảnh Sát để duyệt lại và đáp ứng thêm với các đề nghị trong báo cáo của HCCWG mà ảnh hưởng đến công tác của cảnh sát. Nhóm làm việc sẽ gặp nhau vào tháng tới</p> <p>2. Nhóm làm việc sẽ xét bất cứ những đề nghị thay đổi nào về các hướng dẫn của Bộ trong việc đối phó với tội ác gây ra bởi</p>	<p>1. Bộ đã thành lập Nhóm Làm Việc Của Những Người Ảnh Hưởng Các Hoạt Động Của Cảnh Sát Chống Các Tội Ác Do Thù Hằn Chủng Tộc (PSHCWG). Kể từ tháng Giêng năm 2009, PSHCWG đã có hai cuộc họp và đã thảo ra một kế hoạch để thực hiện việc duyệt lại các đề nghị do Nhóm Hoạt Động Cộng Đồng Chống Các Tội Ác Do Sự Thù Hằn Chủng Tộc nêu ra</p> <p>PSHCWG đang xem xét khả năng soạn thảo</p>	<p>1. Ủy Ban muốn nghe về sự tiến triển đạt được của từng mục được đề cập trong bản báo cáo về người đi câu, với sự chú trọng đặc biệt vào việc bảo đảm được sử dụng các dịch vụ của cảnh sát, việc duyệt lại và tu chính các thủ tục của cảnh sát, việc thiết lập những phương thức vững vàng để thu thập thông tin về các tội ác do thù hận chủng tộc, và việc các cộng đồng tham gia vào</p>

PHỤ LỤC C: SỰ TIẾN TRIỂN VỀ NHỮNG CAM KẾT CỦA CÁC CƠ QUAN

<p>Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Thù Hằn, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chắc chắn rằng mỗi Dịch Vụ Cảnh Sát phải có các cảnh sát viên chuyên trách về các tội ác gây ra bởi lòng thù hằn và các cảnh sát viên có kinh nghiệm chuyên môn trong lĩnh vực tội ác gây ra bởi lòng thù hằn để giúp đỡ cho toàn ngành cảnh sát • Mỗi cơ quan phải phổ biến cho công chúng, trên căn bản thường xuyên, các nguồn giúp đỡ mà cơ quan có sẵn để đáp ứng và điều tra các cáo buộc về những sự việc có liên quan đến lòng thù hằn và những cách dễ nhất và thích hợp nhất để tiếp cận các nguồn giúp đỡ này • Mỗi Dịch Vụ Cảnh Sát phải thực hiện những nỗ lực tốt nhất để chắc chắn rằng tất cả dân chúng tại địa phương có thể báo cáo các tội ác, và cụ thể là các tội ác hay các sự kiện xảy ra vì lòng thù hằn, bằng các thứ tiếng mà họ thấy thoải mái nhất để báo cáo hay để trình bày. 	<p>lòng thù hằn/thành kiến và sự tuyên truyền lòng thù hận thông qua ủy ban cố vấn các tiêu chuẩn làm việc của cảnh sát</p>	<p>một định nghĩa hữu hiệu vững chắc về tội ác do thù hằn chủng tộc, ngăn trở các sửa đổi trong <i>Bộ Luật Hình Sự</i> của Canada. PSHCWG cũng đã phác thảo các câu hỏi thăm dò để giúp xác định những cách làm việc tốt nhất mà có thể chia sẻ, những đòi hỏi về huấn luyện, và những cơ hội để sửa đổi hoặc cải thiện tốt đẹp hơn.</p>	
<p>5. Đề nghị 6.27 trong báo cáo của Nhóm Hoạt Động Chống Các Tội Ác Gây Ra Bởi Lòng Thù Hằn, trong đó bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cùng hợp tác làm việc với MAG, với Hiệp Hội các Cảnh Sát Trưởng và với Trung Tâm đặc trách về Thống Kê của Ngành Tư Pháp để phát triển một cơ chế nhằm thu thập các số liệu thống kê về các tội ác gây ra bởi lòng thù hằn và các sự kiện xảy 	<p>3. Nhóm làm việc sẽ duyệt lại đề nghị 6.27. MCSCS sẽ nhắc nhở các Dịch Vụ Cảnh Sát mà không có các đơn chuyên trách về tội ác gây ra bởi lòng thù hằn là họ có thể liên lạc với cảnh sát viên của lực lượng cảnh sát tỉnh bang OPP đặc trách về các tội ác gây ra bởi lòng căm thù</p>	<p>3. Đề nghị này đã được nêu lên với nhóm hoạt động và đang được thảo luận.</p>	

